

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 185

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 185 - 2621

Bern, Donnerstag, 12. August 1982  
 Berne, jeudi, 12 août 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 185 - 12. 8. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn,  
 Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen,  
 Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldener - Liquidation et appel aux créanciers.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger -  
 Réduction du capital social et appel aux créanciers - Riduzione del capitale  
 sociale e diffida ai creditori.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf.

Sommation au sens de l'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -  
 Marchi di fabbrica e di commercio 316058-316115

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse  
 (situation).

Geldmarkt-Buchforderungen Serie 1.35 - Schuldner: Schweizerische Eid-  
 genossenschaft - Créances comptables à court terme - Série 1.35 - Débi-  
 teur: Confédération suisse.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Wa-  
 ren - Appel d'offre selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister  
 Registre du commerce  
 Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

4. August 1982  
 Gremag, in Zürich 4, Werdstrasse 40, Aktiengesellschaft (Neuein-  
 tragung). Statutendatum: 2. 8. 1982. Zweck: Herstellung von und  
 Handel mit Drogerie- und Apothekenartikeln sowie alle damit direkt  
 oder indirekt zusammenhängenden Geschäfte; kann ferner Liegen-  
 schaften erwerben und veräußern, mieten und vermieten, pachten und  
 verpachten sowie sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundka-  
 pital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publika-  
 tionsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwal-  
 tungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Walter Greminger,  
 von Uitikon, in Wetzwil am Albis, Präsident; Herbert Marty, von  
 und in Uitikon; Daniel Chandler, von und in Zürich, sowie Armin  
 Späni, von Unterberg, in Kriens; alle mit Einzelunterschrift.

4. August 1982  
 Sieben und Sieben AG, bisher in Lugano (SHAB Nr. 227 vom  
 29. 9. 1970, S. 2200). Die Generalversammlung vom 28. 7. 1982 hat die  
 Statuten, welche ursprünglich vom 26. 5. 1970 und 16. 9. 1970 datie-  
 ren, geändert. Neuer Sitz: Zollikon. Adresse: Oescherstrasse 28.  
 Neue Umschreibung des Zwecks: Erwerb, Verkauf, Überbauung und  
 Verwaltung von Immobilien im In- und Ausland; kann sich an gleich-  
 artigen Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libe-  
 riert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR  
 (Verwaltungsrat) nun 1 bis 3 Mitglieder. Dr. Carlo Giardi ist aus dem  
 VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges  
 Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Armin Lang, von Lindau, in  
 Unterägeri.

4. August 1982  
 GAP Mode Avantgarde SA, in Zürich 1, Damenoberbekleidung  
 (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2417). Statuten am 22. 7. 1982 ge-  
 ändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert. Sodann  
 ist es durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf  
 Fr. 100 000 erhöht worden, es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000  
 und ist voll liberriert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung li-  
 berriert worden. Max Binder ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausge-  
 schieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des  
 VR mit Einzelunterschrift: Walter Gähwiler, von Kirchberg SG, in  
 Fällanden. Neues Geschäftsdomizil: Währe 7, Zürich 1.

4. August 1982  
 Inform AG, bisher in Wettswil am Albis, Ein- und Ver-  
 kauforganisation in der Möbelbranche (SHAB Nr. 65 vom  
 18. 3. 1980, S. 882). Statuten am 24. 6. 1982 geändert. Neuer Sitz:  
 Zürich. Domizil: Alstetterstrasse 146, Zürich 9, o/o Erich König.  
 Walter Weber und Heidi Weber sind aus dem VR (Verwaltungsrat)  
 ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges  
 Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Erich König, von Kaltenbach,  
 in Birmensdorf ZH.

4. August 1982  
 Gommater AG, in Hori, Handel mit Gummiwaren (SHAB Nr. 184  
 vom 9. 8. 1976, S. 2298). Die Generalversammlung vom 23. 6. 1982 hat  
 die Fusion mit der Romifida AG, Zürich 7, beschlossen. Aktiven und  
 Passiven gehen, gemäss Fusionsbilanz per 31. 12. 1981, im Sinne von  
 Art. 748 OR an die Romifida AG über. Die Gommater AG ist auf-  
 gelöst.

4. August 1982  
 Romifida AG, in Zürich 7, Handel mit Liegenschaften (SHAB  
 Nr. 293 vom 14. 12. 1979, S. 3917). Die Generalversammlung vom  
 23. 6. 1982 hat die Fusion mit der Gommater AG, in Hori, beschlossen  
 und die Statuten geändert. Aktiven und Passiven der Gommater AG  
 gehen gemäss Bilanz per 31. 12. 1981, wonach die Aktiven  
 Fr. 181 172.88 und die Passiven Fr. 15 822.94 betragen, im Sinne von  
 Art. 748 OR zum Preise von Fr. 100 000 an die Romifida AG über.  
 Durch Ausgabe von 250 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das  
 Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 300 000, zerlegt in 300 Namen-  
 aktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind  
 Fr. 100 000 dadurch getilgt worden, dass der Übernahmepreis für das  
 fusionsweise übergegangene Vermögen der Gommater AG voll auf  
 das Grundkapital angerechnet worden ist. Vom Erhöhungsbetrag sind  
 ferner Fr. 150 000 durch Verrechnung liberriert worden. Das Grund-  
 kapital ist voll liberriert.

4. August 1982  
 AV Agro-Versand AG, in Zürich, Handel mit landwirtschaftlichen  
 Hilfsstoffen, Bedarfsartikeln, Heu, Futtermitteln usw. (SHAB Nr. 232  
 vom 7. 10. 1981, S. 3147). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von  
 Art. 86 Abs. 2 und Art. 88 bis HRegV von Amtes wegen als aufgelöst  
 erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustan-  
 des in bezug auf die Verwaltung und die Domizilverhältnisse ange-  
 setzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: AV Agro-  
 Versand AG in Liquidation.

4. August 1982  
 Ems-Inventa AG, in Zürich 6, wissenschaftliche und industrielle  
 Forschung (SHAB Nr. 299 vom 24. 12. 1981, S. 4053). Neu hat Kol-  
 lektivprokura: Eduard Schefer, von Teufen, in Zug; er zeichnet zu  
 zweien, jedoch ausschliesslich mit einem Mitglied des Verwaltungsrates  
 oder mit dem Direktor.

4. August 1982  
 AG für die Vertretung der Compagnie Internationale Europcar, in  
 Zürich 9, Vermietung von Personenzugmaschinen usw. (SHAB Nr. 25 vom  
 1. 2. 1982, S. 329). Die Prokura von Eduard Ramseier ist erloschen.  
 Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates): Bruno Oesch; er bleibt  
 Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das  
 Gesamtunternehmen. Neues weiteres Mitglied des VR ohne Zeich-  
 nungsbefugnis: Jacques Hébert, kanadischer Staatsangehöriger, in  
 Seonax (F).

4. August 1982  
 ATIV AG für Industrie- und Vorfabrikation, in Zürich 10 (SHAB  
 Nr. 142 vom 20. 6. 1972, S. 1612). Rudolf Itscher ist aus dem VR  
 (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Peter Giov.  
 Cerliani, nicht wie eingetragen sowie Jakob Klemm, Mitglied des  
 VR, führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nun  
 ohne weitere Einschränkung.

4. August 1982  
 Maschinenfabrik Horgen AG in Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 228  
 vom 2. 10. 1981, S. 3105). Neues Geschäftsdomizil: Oberdorfstrasse  
 21.

4. August 1982  
 Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), in Zürich 1, Aktiengesell-  
 schaft (SHAB Nr. 159 vom 13. 7. 1982, S. 2266). Unterschrift von  
 Dr. Andreas von Albertini sowie Prokuren von Jürg Benkert, Kurt  
 Widmayer, Niculin à Porta, J. Peter Bieri, Albert Michel und Dr. Ulf  
 Bülte erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien, be-  
 schränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Philippe Marc  
 Dubois, von Le Locle, in Zürich; Dr. Heinz Erwin Müller, von Wili-  
 berg, in Aarau, und Rudolf G. Müller, von Hettlingen, in Uitikon. Neu  
 haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis  
 des Hauptsitzes: Franz Martin Betschart, von Morschach, in Otten-  
 bach; René Föhr, von Basel, in Rüschlikon; Hans Langes, von Münt-  
 schiemer, in Brugg; Dr. René Schmalz, von Jona, in Oberengstringen;  
 Hans Zimmermann, von Zürich, in Kilchberg ZH, und Beat Unter-  
 nährer, von Schöpfung, in Unterentfelden. Von den Kollektivunter-  
 schriftsberechtigten wohnen nun: Paul Meienberger in Birmen-  
 sord ZH, Hans Rudolf Jackle in Frauenfeld und Antonio Salvatore in  
 Uitikon.

4. August 1982  
 R. P. Glaser AG, in Adliswil, elektro-medizinische, elektronische,  
 akustische Apparate und Geräte (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1982,  
 S. 177). Doris Glaser ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat)  
 ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Robert P. Glaser, bis-  
 her Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben und weiter-  
 hin Geschäftsführer; er führt weiter Einzelunterschrift.

4. August 1982  
 Vibro-Technik AG Zürich, in Zürich 9, Auswertung und Anwen-  
 dung der Vibrationstechnik in Geräten (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1980,  
 S. 1518). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Klaus  
 Wacker, Bürger der USA, in Milwaukee, Wisconsin (USA).

4. August 1982  
 Panovision AG, in Zürich 7, visuelle und akustische Werbung usw.  
 (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3217). Neues Mitglied des Ver-  
 waltungsrates: René Hofmann, von Unterkulm, in Zürich; er führt  
 Einzelunterschrift.

4. August 1982  
 Standard Chartered Bank AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 14 vom  
 19. 1. 1982, S. 177). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Markus  
 Amrein, von Willisau-Land, in Hünenberg.

4. August 1982  
 American Express Bank (Switzerland) AG, in Zürich 1, Handels-  
 bank (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1594). Unterschrift von Wil-  
 liam B. Beam erloschen. Es wohnen nun: Alfred Schwarzenbach,  
 Vizepräsident des Verwaltungsrates, in Zuzikon, Wolfgang Fritsch  
 und Gerd-Jürgen Pusch, Direktoren, in Herbligen. Neuer Vizedirek-  
 tor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Ge-  
 schäftskreis des Hauptsitzes: Claude Jolissaint, von Basel und Rêclère,  
 in Bottmingen.

4. August 1982  
 Sawa-Satz René Sasek + Kurt Waltert, in Zürich 1, Zeit-  
 weg 14, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn:  
 1. 7. 1982. Gesellschaft: René Sasek, von Zürich, in Fällanden, und  
 Kurt Waltert, von Schongau, in Oberrüti. Herstellung von Fotosatz.

4. August 1982  
 Marlies Stübli + Elisabeth Zollinger, in Zürich 1, Kollektivgesell-  
 schaft (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1978, S. 2645). Neuer Wortlaut der  
 Firma: Buchladen Rathausbrücke Lisa Zollinger + Marlies Stübli.  
 Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Verkauf von Büchern.

4. August 1982  
 E. Herren & Co. in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft, Bau-  
 werke (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1981, S. 2733). Diese Gesellschaft  
 hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist er-  
 loschen.

4. August 1982  
 Max Cleric, Baumeister, in Horgen (SHAB Nr. 240 vom  
 13. 10. 1938, S. 2197). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und  
 Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Ein-  
 zelfirma «Max Cleric», in Horgen, erloschen.

4. August 1982  
 Max Cleric, in Horgen, Gartenstrasse 7, Einzelfirma (Neuein-  
 tragung). Inhaber: Max Cleric, von und in Horgen. Diese Firma hat Ak-  
 tiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Max Cleric, Bau-  
 meisters», in Horgen, übernommen. Hoch- und Tiefbaunternehmung.

4. August 1982  
 City Transporte Darakhshan, in Zürich 1, Dorfstrasse 4, Einzelfirma  
 (Neueintragung). Inhaber: Mostafa Darakhshan, iranischer Staatsan-  
 gehöriger, in Zürich 9. Kleintransporte aller Art.

4. August 1982  
 Weinhaus Maurer, in Erlenbach, Pflugsteinstrasse 34, Einzel-  
 firma (Neueintragung). Inhaber: Thomas Maurer, von Zollikon, in  
 Erlenbach ZH. Handel mit Weinen.

4. August 1982  
 Buch- & Zeitschriften-Verlag Hans Alblisser, in Zürich (SHAB  
 Nr. 92 vom 21. 4. 1941, S. 753). Der Firmainhaber ist gestorben. Über  
 seinen Nachlass ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks-  
 gerichtes Bülach vom 22. 6. 1982 die konkursamtliche Liquidation an-  
 geordnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des ge-  
 gleichen Richters vom 30. 6. 1982 mangels Aktiven eingestellt. Der  
 Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen  
 gelöscht.



4. August 1982

Schweizerische Vereinigung der Handelsreisenden «Hermes» (Association Suisse des Voyageurs de Commerce «Hermès»), in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1881). Die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich hat ihre Zustimmung zur Löschung des Vereins erteilt. Der Verein wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. August 1982

Giuseppe Vanini AG, Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich 1 eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragenen Aktiengesellschaft «Giuseppe Vanini AG», mit Sitz in Schwyz (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1982, S. 686). Adresse der Zweigniederlassung: Fraumünsterstrasse 25, Zürich 1. Zweck der Gesellschaft: Herstellung und Verkauf von Confiserie- und Konditoreiartikeln sowie Betrieb von dazugehörigen Cafés; sie kann sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen. Für die Zweigniederlassung zeichnet mit Einzelunterschrift: Max Felchlin, von Steinen, in Schwyz, Präsident des Verwaltungsrates, sowie mit Einzelprokura Verena Clematide, von Amriswil, in Zürich.

4. August 1982

Alf Sefo Luftfracht GmbH, in Kloten (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1976, S. 815). Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

4. August 1982

Rovholding AG, in Zürich 7, Durchführung von Treuhandgeschäften und Verwaltungsaufgaben usw. (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1977, S. 2125). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 7. 5. 1982 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung der Firma im Handelsregister kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

4. August 1982

Oil Therm AG, in Dübendorf, automatische Heizanlagen usw. (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1980, S. 1966). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind nach Angabe der Beteiligten beobachtet worden. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

4. August 1982

Mageba SA, in Bülach, Maschinen, Anlagen, Geräte und Elemente für das Bauwesen und die Metallindustrie (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2677). Prokura von Hans Peter Hartmann erloschen.

4. August 1982

Imarex AG, in Zürich 8, Beteiligung an und Finanzierung von anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 155 vom 8. 7. 1982, S. 2214). Die Generalversammlung vom 30. 7. 1982 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 550 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 600 000, zerlegt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, es ist voll liberiert.

4. August 1982

Universal-Verpflegungsautomaten AG Zürich, in Zürich 10 (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1967, S. 759). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Muntelier (SHAB Nr. 146 vom 28. 6. 1982, S. 2092) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1982

Albert Borer AG, in Zürich 1, Telefon- und Schwachstromanlagen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1978, S. 3302). Neu hat Einzelprokura: Pia Nadig, von Lantsch/Lenz, in Zürich.

4. August 1982

Pacha AG, in Zürich 1, Betrieb von Restaurants (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1981, S. 2734). Die Generalversammlung vom 3. 8. 1982 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Ravag Rent-a-Video AG. Neuer Zweck: Vermietung sowie Kauf und Verkauf von Videokassetten aller Art, Handel mit Videogeräten und anderen Produkten aller Art, insbesondere der Elektronikbranche, Beteiligung an anderen Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken, kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Die 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt worden.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

4. August 1982

Fabini & Co. AG, Metallbau Lyss, in Lyss (SHAB Nr. 178 vom 5. 8. 1981, S. 2501). Die Unterschrift des Vizedirektors Heinz Jaberg wird gelöscht.

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

4. August 1982

H. Welbel AG, Zweigniederlassung in Wattenwil, Bauunternehmung (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1974, S. 328). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Thun. Neues Geschäftslokal: Balliz 63, 3135 Wattenwil.

### Büro Bern

4. August 1982

Küchentechnik Rohr & Co., in Bremgarten bei Bern, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1973, S. 880). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

4. August 1982

Tea-Room Studio, J. Mosimann, in Bern (SHAB Nr. 98 vom 30. 4. 1959, S. 1233). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. August 1982

Socoming GmbH Bern, in Bern, Wertschriften usw. (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1979, S. 2838). Einzelprokura führt neu: Dr. Christoph Fröhlich, von Zürich und Bern, in Bolligen.

4. August 1982

Société d'analyses et de contrôles routiers SA, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1981, S. 3443), mit Hauptsitz in Delémont. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Ronald Farage, von und in Freiburg, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), und François Contausset, französischer Staatsangehöriger, in Saint-Sulpice VD, Direktor. Jacques Saucy, Vizepräsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

4. August 1982

Schindler + Schlieren-Aufzüge AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 97 vom 29. 4. 1982, S. 1342), mit Hauptsitz in Ebikon. Die Prokura von Werner Bürkli ist erloschen.

4. August 1982

ISV Internationale Schachvereinig (AIE Association Internationale des Echecs) (ICA International Chess Association), in Bern. Mit Statuten vom 5. Februar 1982 besteht unter diesem Namen ein Verein. Er bezweckt: Aaregung, Organisation und Durchführung von internationalen Schachveranstaltungen und Förderung der Schachkunst allgemein. Die Mittel des Vereins werden beschafft aus den durch die Generalversammlung festgesetzten Mitgliederbeiträgen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur dessen Vermögen; Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung, der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Vorstand, die Spezialkommissionen und die Revisoren. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Mitglieder des Vorstandes. Präsident ist Jovan Ivanovic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Washington (USA); weitere Mitglieder des Vorstandes sind: Daniel Weber, von Menziken, in Bern, Sekretär, und Margrit Zuber, von Hunzenschwil, in Zürich, Kassierin. Domizil: Sandrainstrasse 2, bei Daniel Weber.

4. August 1982

Al Trullo, A. Stifani, in Bern. Inhaber der Firma ist Antonio Stifani, italienischer Staatsangehöriger, in Bern. Handel mit Lebensmitteln, vorwiegend italienischen Spezialitäten. Bethlehemstrasse 4.

4. August 1982

Hinderhofer & Arn, in Bern, Maler- und Gipsereigenschaft usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 527). Die Gesellschaft ist seit 31. Dezember 1981 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Bruno Arn, als Inhaber der Einzelfirma «Hinderhofer & Arn, Nachfolger Bruno Arn», in Bern, übernommen.

4. August 1982

Hinderhofer & Arn, Filiale Liebefeld, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Maler- und Gipsereigenschaft usw. (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1980, S. 1014). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz von Amtes wegen gestrichen.

4. August 1982

Hinderhofer & Arn, Nachfolger Bruno Arn, in Bern. Inhaber der Firma ist Bruno Arn, von Lyss, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Die Firma hat Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Hinderhofer & Arn», in Bern, übernommen. Betrieb eines Maler- und Gipsereigenschafts sowie Ausführung von Isolationsarbeiten. Optingenstr. 35.

4. August 1982

Feustli Rüdy Schulen AG, in Bern (SHAB Nr. 167 vom 23. 7. 1981, S. 2355). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung, sind: Grete Granelli-Handschin, von Frutigen, in Bern, und Verena Haessler-Frick, von Basel und Bremgarten bei Bern, in Kirchland.

### Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

4. August 1982

Lehmann Adolf, in Meiringen, Treuhandbüro (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1975, S. 1098). Die Firma wird infolge Übernahme des Geschäfts durch die neue Adolf Lehmann Treuhand AG, in Meiringen, gelöscht.

4. August 1982

Geschwister Lüthi, Nachfolger Heinz Leuthold, in Meiringen, Bäckerei-Konditorei, Tea-Room (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1976, S. 2131). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroübergangs gelöscht.

4. August 1982

Geschwister Lüthi, Inhaberin Frau Trudi Aeberhard, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Trudi Aeberhard-Wasem, von Urtenen, in Meiringen. Bäckerei-Konditorei, Tea-Room. Bahnhofstrasse, 3860 Meiringen.

### Büro Thun

Berichtigung

Hans Wenger, in Uetendorf (SHAB Nr. 176 vom 2. 8. 1982, S. 2499). Zweck richtig: Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften.

### Büro Trachselwald

2. August 1982

Architekturbüro Loosli AG, in Huttwil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. Juli 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung eines Architekturbüros sowie die Planung und Erstellung von Gebäuden, die Überbauung von Grundstücken sowie den Ankauf, den Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften aller Art. Sie kann sich an anderen Unternehmen mit ähnlichen Zwecken beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Theo Loosli, von Eriswil, in Baar, Präsident, und Ernst Loosli, von Eriswil, in Huttwil, Sekretär; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Eriswilstrasse 58, Huttwil.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

4. August 1982

Interinvest Investment and Trading Inc., in Luzern, Hirschmattstrasse 36, bei Schweiz. Treuhandgesellschaft, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 28. 7. 1982. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften und Unternehmungen des In- und Auslandes, insbesondere im Bereich der Brauindustrie und angrenzender Gebiete; Handel mit Rohmaterialien; Zulieferung und Ausrüstung von Brauereien; Handel mit Waren aller Art; Tätigkeit damit zusammenhängender Anlage- und Finanzgeschäfte. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch, sofern die Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Hans-Ulrich Zumbühl, von Rüschlikon und Hohenrain, in Richterswil.

4. August 1982

Velta AG Forschungs- und Entwicklungs-Gesellschaft, in Aesch (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1359). Die Unterschrift des Direktors Thomas Engel ist erloschen.

4. August 1982

Balzari & Schudel AG Ingenieure und Planer, Zweigniederlassung in Luzern, Seeburgstrasse 20, 6006 Luzern. Neueintragung gemäss Beschluss vom 15. 9. 1982. Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern unter der Firma «Balzari & Schudel AG Ingenieure und Planer», eingetragen im Register des Hauptstizes am 17. 5. 1971 (letzte Publikation: SHAB Nr. 37 vom 15. 2. 1982, S. 490). Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Planung, Projektierung und Bauleitung von Hoch- und Tiefbauten; Ausführung von allen weiteren mit dem Bauen zusammenhängenden Dienstleistungen; Finanzierungen und Beteiligungen. Für die Filiale zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Mario Balzari, von Cevio, in Muri bei Bern, Präsident des VR (Verwaltungsrates) und Direktor; VR-Mitglied und Direktor: Siegfried Schudel, von Beggingen, in Köniz, sowie der Vizepräsident Paul Scheidegger, von Huttwil, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Mit Kollektivprokura zu zweien: Paul Straumann, von Fehren und Obergösgen, in Adligenswil.

4. August 1982

Baugenossenschaft Knuto, Knutwil-St. Erhard, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil, Eichenweg, bei Frey Krei, 6112 St. Erhard (Neueintragung). Genossenschaft laut Statuten vom 17. 6. 1982. Zweck: Auf dem Gemeindegebiet gesunde, günstige und zweckmässig eingerichtete Wohnungen in Ein- und Mehrfamilienhäusern zu verschaffen und das Gewerbe zu fördern durch Unterstützung von Bestrebungen, welche der Befriedigung von Wohnbedürfnissen dienen, sowie durch Erwerb von Liegenschaften und Baugelände, Überbauung derselben mit Ein- und Mehrfamilienhäusern und Vermietung der Wohnungen oder Verkauf der Häuser. Es werden Anteilscheine von Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen schriftlich. Vorstand: 5 Mitglieder. Präsident: Fredy Krei, von Emmen, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil; Kassier: Kurt Niederberger, von Wolfenschiessen, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil, und Aktuar: Hans-Ruedi Kneubühler, von Altshofen, in Knutwil; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

4. August 1982

Iatas AG, in Luzern, Verlag (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1979, S. 982). Dr. Marcel Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. August 1982

Werner Kaufmann, EDV-Beratung, in Luzern, St. Karlstrasse 17e, 6004 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Kaufmann, von Niederwil SO, in Luzern. EDV-Beratung.

4. August 1982

Löwen-Buchhandlung AG., in Luzern (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1982, S. 343). Alphonse Ryf und Karl Lehmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Dr. Hansjakob Strickler, von Schönenberg ZH, in Strengelbach. Neues Mitglied ist Peter Dietschi, von und in Lorstorf; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

4. August 1982

Lugastro AG, in Luzern, gastgewerbliche Betriebe (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2403). Josef Müller und Richard Schrupp sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat ist der bisherige Geschäftsführer Walter Vollmeier, von Zürich, in Luzern; er zeichnet weiterhin einzeln.

4. August 1982

OFS AG, in Pfaffnau, Offsetplatten usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1710). Verena Karli, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; sie und der Präsident Hermann Karli zeichnen nun einzeln; demnach wurden ihre Unterschriften geändert. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an André Baumann, von Grindelwald, in Pfaffnau.

4. August 1982

Reisebüro Rast A.G., in Luzern (SHAB Nr. 301 vom 29. 12. 1981, S. 4083). Dr. iur. Hermann Schwabe ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der VR setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Jos Gabriel (bisher Mitglied/Geschäftsführer), Vizepräsident Christian Candrea, von Sierau, in Ilanz, und Aktuarin Maya Gabriel, von Waltenburg, in Adligenswil (beide neu). Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen beiden Verwaltungsräte kollektiv zu zweien.

4. August 1982

Vogga AG, in Luzern, Waren aller Art, insbesondere der Baubranche (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 195). Dr. Margrit Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; sie zeichnete nicht.

4. August 1982

Proderma AG, in Malters, kosmetische Produkte (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1974, S. 364). Statutenänderung vom 29. Juli 1982. Das Grundkapital von Fr. 80 000 wurde, durch Ausgabe von 20 Namenaktien zu Fr. 1000, um Fr. 20 000 auf Fr. 100 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag wurde liberiert durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache.

## Schwyz - Schwyz - Svltto

4. August 1982

GRB Management AG (GRB Management SA) (GRB Management Ltd), in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. 5. 1982 und 20. 7. 1982 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft errichtet. Die Gesellschaft bezweckt Beratung und Übernahme von Managementaufgaben in Touristik und Gastgewerbe; sie kann gleichartige Unternehmen gründen, übernehmen und sich an solchen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Wilhelm Baur, von Stallikon, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Präsident, mit Einzelunterschrift; Willy Baur, von Stallikon, in Küssnacht ZH, und Dr. Peter Mengis, von Visp, in Leukerbad; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelunterschrift wird erteilt an Gabriela Alizine Baur, von Stallikon, in Toronto (Kanada), Direktorin. Domizil: Schützenstrasse 29.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

4. August 1982

Polytrona AG, in Stansstad, Fabrikation, Einkauf, Verkauf, Export und Import von elektronischen Apparaten und Geräten usw. (SHAB Nr. 138 vom 18. 6. 1982, S. 1979). Die Unterschrift von Kurt Zeindler, Direktor, ist erloschen.

## Zug - Zoug - Zugo

4. August 1982  
Barron AG, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. August 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf, Leasing und Vermietung von Transportmitteln aller Art wie Autos, Flugzeuge, Schiffe usw. und Finanzierung solcher Geschäfte. Handel mit Rohstoffen und Immobilien. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Erwin Andermatt, von und in Baar, Präsident, und Doris Möckli, von Basadingen, in Zug; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 12, c/o Expertia Treuhand AG, 6300 Zug.

4. August 1982  
Aspect SA, in Zug, Handel mit Waren verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1980, S. 1272). Jürg Brunner und Ernst Rüsch sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Jürg Schöch, Mitglied des VR, wohnt nun in Baar.

4. August 1982  
Aerobus-Development Ltd., in Zug, Kauf und Verkauf von Patenten und Lizenzen usw. (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1979, S. 1029). Jürg Müller, Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet neu mit Einzelunterschrift.

4. August 1982  
Sun Mount Management Services AG, in Zug, internationale Verwaltung und Beratung von ausländischen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1982, S. 40). Die Unterschrift von Hary Zvi Nizan, Direktor, ist erloschen. Neues Domizil: Löbnerstrasse 47.

4. August 1982  
Esee SA, in Hünenberg, Ankauf, Vertrieb und Herstellung von Maschinen usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1982, S. 296). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Luis Albrecht, von Zürich, in Röserswil; Karl Zurluf, von Isenthal, in Immensee, Gemeinde Küsnacht am Rigi, und Hans Mäger, von Reichenbach im Kandertal, in Steinhausen.

4. August 1982  
Greg Gary AG, in Zug, Handel mit Rohwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1982, S. 1210). Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Pincus Green, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York (USA), und Ara Oztemel, amerikanischer Staatsangehöriger, in Greenwich, Connecticut (USA).

4. August 1982  
Swindon AG, in Zug, Handel mit und Fabrikation von Fahrrädern usw. (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1747). Neues Domizil: Baarerstrasse 36.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

4 août 1982  
Nederlandsche Middenstandsbank (Suisse) S.A., succursale de Bulle, à Bulle (FOSC du 15. 3. 1982, no 61, p. 812). La procuration conférée à Bernard Zeller et à Jan Ter Pelle est éteinte. Roger-Georges Bourquin n'est plus directeur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Müller, de et à Genève, est nommé sous-directeur avec signature collective à deux limitée aux affaires de la succursale.

4 août 1982  
Grands Magasins Innovation Bulle S.A., à Bulle (FOSC du 19. 11. 1980, no 272, p. 3791)  
Manufacture de vêtements Bulle S.A., à Bulle (FOSC du 17. 10. 1979, no 243, p. 3290)

Le président du conseil d'administration Otto Brunner est actuellement domicilié à St-Sulpice VD.

4 août 1982  
Fromage Gruyère S.A., à Bulle, le commerce du fromage et spécialement le fromage dit de «Gruyère» (FOSC du 17. 2. 1978, no 40, p. 499). Albert Eggertswyler, administrateur, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints; sa signature est radiée. Jean-Jacques Glasson, de et à Bulle, et Othmar Raemy, de Planfay, à Fribourg, ont été nommés membres du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président ensemble ou avec un administrateur ou avec le directeur ou avec le fondé de procuration.

## Bureau de Fribourg

4 août 1982  
Kometa S.A., à Fribourg, l'achat, la vente, le négoce et le courtage de produits et plus particulièrement de pneus (FOSC du 8. 10. 1971, no 235, p. 2453). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de la Sarine par suite de transfert du siège de la société à Romont (FOSC du 29. 7. 1982, no 173, p. 2463).

4 août 1982  
Lynwood S.A., à Fribourg, achat, vente de terminaux et de systèmes informatiques, etc. (FOSC du 22. 12. 1981, no 297, p. 4011). Nouvelle adresse: route de Beaumont 18.

4 août 1982  
Interan S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 24. 5. 1977, no 119, p. 1701). L'administrateur et secrétaire Alain Layat a démissionné; sa signature est radiée.

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

4 août 1982  
Besswo GmbH Grundstücksgesellschaft, à Torny-le-Grand, société à responsabilité limitée (FOSC du 6. 8. 1980, no 182, p. 2639). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 août 1982, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Besswo GmbH Grundstücksgesellschaft in liquidation, par Jacques-Alain Reynard, de Savise, à Lausanne (désigné comme gérant), nommé liquidateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de représentation de l'associé Gérant Heinz Jürgen Hüboldt sont éteints. Adresse de la société en liquidation: chez la Fiduciaire Audinter, avenue de la Gare 10, à Lausanne.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Balsthal

4. August 1982  
KME Konferenzhotel Egerkingen AG, in Egerkingen, Bau und Betrieb von Motels usw. (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 757). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Stephan Jaggi und Franz Huf; Unterschriften erloschen.

## Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

4. August 1982  
Wela-Holding AG, in Grenchen (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1978, S. 1100). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Juli 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

4. August 1982  
Verband freier Kynologen VFK, in Grenchen, Reinhaltung, Aufzucht sowie Ausbildung des Rassehundes (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2031). Neues Domizil: Moosstrasse 14, bei Frau Therese Imhof.

4. August 1982  
Solothurner Handelsbank, Filiale Grenchen, Zweigniederlassung in Grenchen (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 428). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Solothurn. Die Unterschrift von Eduard Rentsch, Direktor, sowie die Prokura von Erwin Griesshammer sind erloschen. Max Fischer, bisher Vizedirektor, nun Direktor, und Marcel von Arx, bisher Vizedirektor, nun stellvertretender Direktor, führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Joseph Marti, von Bettlach, in Grenchen; seine Prokura ist dennoch erloschen.

## Büro Lebern in Solothurn

Berichtigung  
Pyrodur AG, in Selzach (SHAB Nr. 179 vom 5. 8. 1982, S. 2543). Der Prokurist Franz Hofstetter ist von Steinhof, in Grenchen.

## Büro Olten-Gösgen in Olten

4. August 1982  
Hotel Hauenstein, Tränggölgler, in Hauenstein-Ifenthal (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 1012). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges und Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRGv von Amtes wegen gelöst.

4. August 1982  
H. Heer & Co AG, in Olten, gelochte Bleche usw. (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1981, S. 3444). Das Mitglied des Verwaltungsrates Peter C. Heer wohnt nun in Lostorf.

4. August 1982  
Epos-Verzinkerei AG Däniken, in Däniken (SHAB Nr. 37 vom 15. 2. 1982, S. 491). Das Mitglied des Verwaltungsrates Peter C. Heer wohnt nun in Lostorf.

## Büro Thierstein in Breitenbach

22. Juli 1982  
Peter Meyer, Rest. Kaltbrunnental, in Himelried. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Meyer, von Reinach BL, in Himelried. Betrieb des Restaurants Kaltbrunnental. Schindelfboden.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

4. August 1982  
Kurt Müller, in Münchenstein, Velo-Mofa-Handlung (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1972, S. 2768). Diese Einzelfirma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. August 1982  
Ivan Jelen-Bartfal, in Muttens, Birstrasse 19, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ivan Jelen-Bartfal, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Muttens. Betrieb des Hotels und Restaurants Schänzli.

4. August 1982  
E. Horn-Voodra, in Allschwil, Betrieb des Restaurants Eintracht (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1977, S. 1380). Diese Einzelfirma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

4. August 1982  
Mepha AG, in Aesch, pharmazeutische Präparate usw. (SHAB Nr. 148 vom 30. 6. 1982, S. 2124). Unterschrift von Fritz Erne, Vizedirektor, erloschen.

4. August 1982  
BRZ Rechenzentrum AG, in Arlesheim (SHAB Nr. 294 vom 18. 12. 1981, S. 3977). Kollektivprokura zu zweien neu: Peter Zeller, von Basel, in Binningen.

4. August 1982  
Hagen & Husner AG, in Birsfelden, Heizungs-, Wärmepumpen-, Wärmerückgewinnungs-, Solar-, Lüftungs-, Klima-, Sanitär- und Schwimmbadanlagen usw. (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1979, S. 3257). Statutenänderung: 30. Juli 1982. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Aktienkapital nun: Fr. 150 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000, 20 Namenaktien zu Fr. 500 und 400 Namenaktien zu Fr. 100.

4. August 1982  
Beutler & Nussbaumer AG, in Münchenstein, Eschenstrasse 3, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 30. Juli 1982. Zweck: Ausführung von Bauarbeiten, Hoch- und Tiefbau aller Art, insbesondere Maurerarbeiten. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke und Liegenschaften zum Eigenbedarf oder Wiederverkauf erwerben. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Hans Beutler-Hess, von Lauperswil, in Münchenstein, als Präsident; Max Beutler-Stäuble, von Lauperswil, in Reinach BL, und Walter Nussbaumer-Käser, von und in Aesch BL.

4. August 1982  
Vermessungs- und Ingenieurbüro Von Arx AG, in Münchenstein (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1978, S. 3135). Aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Alfons von Arx, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Peter Weber-Wüthrich, bisher Präsident; ist nun einziger Verwaltungsrat und führt wie bisher Einzelunterschrift.

4. August 1982  
Try-Fus Handels-AG, in Muttens, Handels- und Verkaufsgeschäfte mit Bekleidungs- und ähnlichen Artikeln (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2344). Aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Thierry Anklin; Unterschrift erloschen.

4. August 1982  
Backstein AG Allschwil, in Allschwil, An- und Verkauf von Baumaterialien aller Art (SHAB Nr. 177 vom 4. 8. 1981, S. 2488). Prokura Hans Grieder erloschen. Kollektivprokura zu zweien neu: Hans Anen, von Schwyz, in Aesch BL.

4. August 1982  
Stäurefabrik Schweizerhall, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4103). Aus dem VR (Verwaltungsrat) infolge Demission ausgeschieden: Fritz Ruesch, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. VR-Mitglied ohne Unterschrift neu: Bruno Stalder, von Marbach LU, in Binningen. Das bisher nicht unterschriftsberechtigte Mitglied des VR Alfred Flückiger, nun in Botmingen, ist neu dessen Vizepräsident und zeichnet jetzt kollektiv zu zweien.

4. August 1982  
Renata AG, in Ittingen, Pivotage und Herstellung von Uhrenbestandteilen aller Art usw. (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 56). Prokura Jean-Louis Brunner-Degen erloschen.

4. August 1982  
Berlac AG, in Sissach, Farben und Lacke aller Art usw. (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 224). Franz Kesseling, bisher Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Prof. Dr. Ulrich Kesseling, bisher Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Alois Zahner, von Basel und Bettingen, in Bettingen.

4. August 1982  
Ban- und Wohnungsgenossenschaft im Gleis «BIG», in Reinach (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1997). Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Markus Fluri, von Balsthal, als Vizepräsident, und Karl Wyss, von Füllbach, als Kassier, beide in Reinach BL. Werner Henzmann ist nicht mehr Vizepräsident, zeichnet aber weiterhin als Sekretär kollektiv zu zweien. Rudolf Gschwind ist nicht mehr Kassier, zeichnet aber weiterhin kollektiv zu zweien. Domizil neu: Kürzweg 16, bei Karl Wyss, Kassier.

4. August 1982  
Milch- und Landwirtschaftliche Genossenschaft Liestal, in Liestal (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1971, S. 2785). Aus dem Vorstand ausgeschieden: Alfred Häring, Vizepräsident; dessen Unterschrift erloschen ist. Mitglieder des Vorstandes neu: Ernst Weber, von Jens, in Liestal, Vizepräsident; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer ausserhalb des Vorstandes neu: Hans Wüthrich, von Eggwil, in Ittingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. August 1982  
HBG Handwerker-Baugenossenschaft Gelterkinden in Nachlassliquidation, in Gelterkinden (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1977, S. 3661). Nach durchgeführter Liquidation wird die Genossenschaft gelöst.

4. August 1982  
Davum Stahl AG, Zweigniederlassung in Birsfelden, Handel mit Eisen, Kunststoffen und Metallen usw. (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1768), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien neu: Cyrill Walser, von Quarten, in Binningen.

4. August 1982  
Gebr. G. & L. Spaini, Hoch- & Tiefbau Basel AG, Zweigniederlassung in Reinach (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1977, S. 2335), mit Hauptsitz in Basel. Statutenänderung: 24. März 1982. Firma nun: Spaini Bau AG. Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Giannino Spaini-Manfrini; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Anita Büchel, von Basel, in Reinach BL. Celestina Büchel-Spaini, Verwaltungsratspräsidentin, zeichnet nun einzeln. Cuno Colonnello, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien neu: Antoine Schmitt, französischer Staatsangehöriger, in Hegenheim (F). Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht mit Georges Feger oder Alex Haeffeli, neu: Peter Blatter, von und in Basel. Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht mit Peter Blatter oder Alex Haeffeli, neu: Georges Feger, von Zürich, in Basel. Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht mit Peter Blatter oder Georges Feger, neu: Alex Haeffeli, von Basel und Seengen, in Oberwil BL.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

4. August 1982  
Amerfinanz AG, in Schaffhausen, Bahnhofstrasse 70, bei Dr. H. K. Peyer (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 30. Juli 1982. Zweck: Beteiligung an und Finanzierung von anderen Unternehmen sowie Verwaltungen aller Art, insbesondere Vermögensverwaltung. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an mit Einzelunterschrift: Dr. Hans Konrad Peyer, von und in Schaffhausen.

4. August 1982  
Stag-Immobilien AG, in Ramens (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2420). Am 12. Juli 1982 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt und nun eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

4. August 1982  
Spar- und Leihkasse Löhningen, in Löhningen, Gemeindegeldinstitut (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1981, S. 96). Oskar Wackerlin, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift sowie jene von Erhard Spörndli, Verwalter-Stellvertreter, sind erloschen. Neu gehört dem Vorstand an als Präsident mit Unterschrift zu zweien: Heinz Groh, von Schaffhausen, in Löhningen.

4. August 1982  
Mäder & Baumgartner Treuhand AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1977, S. 3408). Neu gehört dem Verwaltungsrat an mit Einzelunterschrift: Dr. Giorgio Giuseppe Behr, von Hofen, in Schaffhausen.

4. August 1982  
Frau S. Egger-Goldmann, in Hofen, zum Hirschen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Sieglinde Egger-Goldmann, von Eggersriet, in Arbon. Betrieb des Restaurants «Hirsch».



## Appenzell I.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

4. August 1982  
Alfred Koller, Metzgerei z. Kreuz, in Gonten, Metzgerei und Restaurant (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1948, S. 2687). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. August 1982  
Alfred Koller, in Gonten. Inhaber dieser Firma ist Alfred Koller, von Appenzell, in Gonten. Betrieb des Restaurant Kreuz, Dorf, 9108 Gonten.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

4. August 1982  
Schlössli Sax AG, in Sax, Gemeinde Sennwald, Erwerb, Erhaltung und Betrieb des Landgasthauses «Schlössli Sax» usw. (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1979, S. 984). Martin Litscher, Präsident, und Christian Reich, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Werner Beck, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Dr. Hans Engler, von und in Sevelen, Präsident, und Jakob Rhyner, von Buchs SG und Elm, in Buchs SG.

4. August 1982  
Friliva AG, bisher in St. Gallen, Verwaltung sowie An- und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 299 vom 24. 12. 1981, S. 4057). An der Generalversammlung vom 4. August 1982 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Eggersriet verlegt und die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun Verwaltung, An- und Verkauf von Grundstücken sowie Erstellung von Wohn- und Industriebauten. Roland Karl Frischknecht ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Lydia Büchler, von Mogsberg, in Eggersriet. Rudolf Büchler, Präsident, und Josef Rhyner, von Buchs SG und Elm, in Buchs SG.

4. August 1982  
Rudolf Senn AG, Mühle, in Buchs (SHAB Nr. 75 vom 2. 4. 1975, S. 858). Maria Senn-Schmidt ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Prokura ist erloschen. Rudolf Senn, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

4. August 1982  
Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1982, S. 180). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Claus Nitscheler, von Zürich, in Erlenbach ZH, ohne Unterschrift. Die Unterschrift von Walter Adank, Vizedirektor, ist erloschen. Es wohnen die Prokuristen Friedrich Bieri, in St. Gallen, und Erich Walser, in Rehetobel.

4. August 1982  
Auto Dato AG, in Buchs, Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1980, S. 2392). Die Unterschrift von Antonio Parente ist erloschen. Carmine Dato ist nun Geschäftsführer und führt anstelle der Kollektiv- neu Einzelunterschrift.

4. August 1982  
Regatron AG, in Rorschacherberg, elektrische und elektronische Geräte usw. (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1025). Leo Weibel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Hans Stallbaumer, Präsident des VR, ist nun Bürger von Rapperswil SG.

4. August 1982  
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Rapperswil (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1092). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Hugo Grob, Dr. Hans Rudolf Voegeli und Hans Schnyder sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Georges Blum, von Schwyz und Pully, in Lausanne, und Matthias Schweizer, von Zürich und Degersheim, in Meilen.

4. August 1982  
Käsergenossenschaft Mettendorf, in Mettendorf, Gemeinde Gossau (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1975, S. 2899). Anton Lenherr, Präsident, und Emil Naf, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt: Anton Lenherr, von Gams, Präsident, und Niklaus Manser, von Appenzell, Aktuar, beide in Gossau SG. Neue Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Sonneggstrasse, 9202 Gossau.

4. August 1982  
Genossenschaft Kirchgasse, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 2. April 1982 eine Genossenschaft. Zweck: Bereitstellung von günstigen Wohnmöglichkeiten an der Kirchgasse. Die Genossenschaft kann auch Räumlichkeiten für andere Nutzungen vorsehen und in anderen Quartieren der Stadt St. Gallen tätig werden. Insbesondere kann sie auch Grundeigentum erwerben und veräußern, Wohnbauten erstellen oder sanieren und für Dritte in Verwaltung übernehmen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 5000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung 5 oder mehr Mitglieder. Ihr gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Prof. Dr. Paul Strasser, von St. Gallen und Nussbaumen, Präsident, und Walter Schächli, von Oberrieden, Aktuar, beide in St. Gallen. Geschäftsadresse: bei Prof. Dr. Paul Strasser, Tulliostrasse 30, 9011 St. Gallen.

4. August 1982  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Winkeln und Umgebung, in St. Gallen (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1972, S. 401). Otto Bischof, Vizepräsident, und Otto Frei, Geschäftsführer, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Alfred Fässler, von Appenzell, in St. Gallen, Vizepräsident, und Othmar Egli, von Alt St. Johann, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, Geschäftsführer. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Geschäftsführer.

4. August 1982  
Treuhand- und Revisionsbureau Berthold, in St. Gallen (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1978, S. 244). Einzelprokura beschränkt auf den Hauptsitz wurde erteilt an Gerhard Osterwalder, von Gaiserwald, in St. Gallen.

4. August 1982  
Agnes Hungerbühler, in Arnegg, Gemeinde Gossau. Inhaberin der Firma mit Zustimmung des Ehemannes ist Agnes Berta Hungerbühler-Stüss, von Sommeri, in Arnegg, Gemeinde Gossau. Einzelprokura: Viktor Hungerbühler, von Sommeri, in Arnegg, Gemeinde Gossau. Betrieb des Restaurants Sternen. Bischofszellerstrasse 369, 9212 Arnegg.

4. August 1982  
Ites Ewald Schuchter, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Ewald Schuchter, von Uzwil, in Eggersriet. Handel mit und Beratung für Industrie- und Giesseierzeugnisse sowie technische Produkte. Linse- bühlerstrasse 89, 9000 St. Gallen.

4. August 1982  
Josefine Schleppe, Rest. Neu-Trübbli, in St. Gallen (SHAB Nr. 165 vom 21. 7. 1981, S. 2325). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. August 1982  
Josyma AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 4. August 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Gastwirtschaftsbetriebes. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. August 1982 samt Detailverzeichnis Wirtschaftsinventar und Warenvorräte zum Preise von Fr. 38 000, welcher voll an das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 2 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Markus Schleppe, Präsident, und Josefine Schleppe, beide von Bischofszell, in Teufen AR. Geschäftsadresse: Metzgergasse 31, 9000 St. Gallen.

4. August 1982  
Baugesellschaft Hagimo AG, in Gams. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 4. August 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Überbauung von Grundstücken, Finanzierung von Immobilien- geschäften sowie Erwerb, Verwaltung, Verkauf und Vermittlung von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 250 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Beat Lenherr, von und in Gams. Geschäftsadresse: bei Beat Lenherr, Vorburg 1571, 9473 Gams.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

4. August 1982  
Old Winterport AG, in Präz, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 186 vom 14. 8. 1981, S. 2616). Dr. Walter Mülhaupt ist nicht mehr Direktor; seine Unterschrift ist erloschen.

4. August 1982  
Pacific Park AG, in Präz, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 186 vom 14. 8. 1981, S. 2616). Dr. Walter Mülhaupt ist nicht mehr Direktor; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner J. Laube, von Baldingen, in Zollikon.

4 agosto 1982  
Compagnie pour l'Industrie amiantière S.A. en liquidation, in Coira, partecipazione, ecc., società sciolta (FUSC del 7. 7. 1982, n. 154, p. 2204). La liquidazione è terminata. La radiazione è sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.

4. August 1982  
P. Mani, in Ander, elektrische Anlagen usw. (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1964, S. 861). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Betriebes gelöscht.

4. August 1982  
A. Rudin, in Ander. Inhaber: Andreas Rudin, von Ziefen, in Ander. Elektrische Anlagen und Apparate, Telefoninstallationen. Postplatz, 7431 Ander.

4 agosto 1982  
Lotra S.A., in San Vittore, partecipazioni, ecc. (FUSC del 26. 7. 1978, n. 172, p. 2352)

4 agosto 1982  
Mireca S.A., in San Vittore, partecipazioni, ecc. (FUSC del 25. 5. 1977, n. 120, p. 1721)

4 agosto 1982  
Aracea S.A., in San Vittore, partecipazioni, ecc. (FUSC del 9. 10. 1974, n. 236, p. 2705)

4 agosto 1982  
Cadrobi S.A., in San Vittore, partecipazioni, ecc. (FUSC del 27. 4. 1978, n. 97, p. 1316)

4 agosto 1982  
Eliodema S.A., in San Vittore, partecipazioni, ecc. (FUSC del 9. 10. 1974, n. 236, p. 2705)

Armanda Viscardi, membro, dopo il matrimonio si chiama Armanda Zappa-Viscardi, ora domiciliata a Bellinzona.

4. August 1982  
Intersona AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 3. 8. 1982. Zweck: Hochseifischeri und Erwerb entsprechender Schiffe und Einrichtungen. Verarbeitung sowie An- und Verkauf von Fischereiprodukten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, mit 20 000 (40%) liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Fortunato Vincenz, von Disentis/Muster, in Chur. Domizil: c/o Dr. F. Vincenz, Loestrasse 2, 7000 Chur.

## Aargau - Argovie - Argovia

4. August 1982  
Göhner AG, Zweigniederlassung in Aarau, Immobilien usw. (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1982, S. 1782), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Heinz Albers, von Meilen, in Zürich, Verwaltungsratsmitglied.

4. August 1982  
Isatra GmbH, in Küttigen, Sonnmattstrasse 14, Rombach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Datum der Statuten: 3. 8. 1982. Zweck: Import von und Handel mit Uhren, Schmuckartikeln und Spielwaren. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000: Rémy Wolf, von Rüttenen, in Genf, dessen zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, und Sylvia Hunn, von Eggliswil und Aarau, in Küttigen. Publikationsorgan: SHAB. Weiterer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Hans Hunn, von Eggliswil und Aarau, in Küttigen.

4. August 1982  
Galerie Heinz Stelner, in Baden, Untere Halde 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinz Stelner, von Dietwil, in Baden. Durchführung von Ausstellungen, Einrahmungen, Herstellung von und Handel mit Erzeugnissen des Stein-, Kupfer-, Holz-, Linol- und Offsetdruckverfahrens.

4. August 1982  
Orthopädie Strebel AG, in Baden (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1980, S. 3892). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Walter E. Meierhofer; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Carmen Strebel, von Uezwil, in Obersiggenthal.

4. August 1982  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Brugg, in Brugg (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1977, S. 1121). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Heinrich Stüss, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Prokura Karl Schwarz erloschen. Domizil nun: Schulthess-Allee 6, bei Ernst Klöti, Notar.

4. August 1982  
Klewerker Hauser AG, in Molligen (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1979, S. 301). Unterschrift zu zweien neu: Walter Bosshard, von und in Bulach.

4. August 1982  
Gross-Gemeinschafts-Antennenanlage Böhler AG, in Schöftland (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1976, S. 2867). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Alfred Gehring; Unterschrift erloschen. Josef Steiger, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Hürzeler, von Staffelbach und Uerkheim, in Staffelbach. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien mit Präsident neu: Gertrud Steiger, von und in Triengen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident neu: Peter Nick, von Büren, in Triengen. Alois Gasser, nun in Ennetbürgen, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet neu nur noch mit Präsident oder Vizepräsident zu zweien.

4. August 1982  
Hikoma AG, in Strengelbach, Lebensmittel-Hilfsstoffe usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1505). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: René Lorenz; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Bodo von Düring, von Horw, in Luzern. Robert Hippler, Geschäftsführer, zeichnet nun zu zweien.

4. August 1982  
Genossenschaftliche Gemeinschafts-TV-Antennenanlage Unterkulm, in Unterkulm (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 786). Aus Vorstand ausgeschieden: Elsa Müller, Aktuarin; Unterschrift erloschen. Vorstandsaktuarin mit Unterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident neu: Elisabeth Brechbühl, von Trachselwald, in Unterkulm.

4. August 1982  
Gebrüder Kappeler Co AG Koblenz, in Koblenz, Sägerei (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1978, S. 3937). Statutenänderung: 18. 6. 1982. Zweck nun: Betrieb einer Sägerei; Ausführung von Transporten; Vermietung von und Handel mit Baumaterialien. Prokura zu zweien neu: Peter Findling, von Leibstadt, in Klingnau. Ottilio Kappeler, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun zu zweien.

4. August 1982  
Microtec Computer Systems AG, bisher in Aarau (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1980, S. 2926). Statutenänderung: 8./20. 7. 1982. Sitz nun: Lenzburg, Hallwylstrasse 11. Firma nun: MCS Microtec AG. Zweck nun: Erbringung von Dienstleistungen sowie Herstellung und Vertrieb von Produkten auf dem Gebiet der Datenverarbeitung; Handel mit und Vertrieb von Büromöbeln, Büromaschinen und allgemeinem Büromaterial; Büropflanzen. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 65 000, durch Ausgabe von 135 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 200 000, mit Fr. 180 000 liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Peter Winkler und Jürg Schlegel; Unterschriften erloschen. Gottlieb Lüscher, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Daniel Bertschi, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsdelegierter zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Max Stäger, von Besenbüren und Nebikon, in Nebikon, Präsident, und Werner Bertschi, von und in Dürrenäsch. Prokura zu zweien neu: Christoph Stäger, von Besenbüren und Nebikon, in Reiden, und Robert Vogel, von Kriens, in Sursee.

4. August 1982  
Siegfried Rossal, in Zofingen, Vordere Hauptgasse 57, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Siegfried Rossal, deutscher Staatsangehöriger, in Zofingen. Ferner führt Einzelunterschrift: Christine Rossal, von Wolfhalden, in Zofingen. Restaurant Fédéral und Bar.

4. August 1982  
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassungen in Baden (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1982, S. 997). Spreitenbach und Wettingen (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1982, S. 1767). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Hans Rudolf Bruderer, Prokurist, wohnt nun in Frick.

4. August 1982  
Gugelmann Design AG, bisher in Aarburg, Entwurf und Gestaltung von Produkten usw. (SHAB Nr. 143 vom 24. 6. 1982, S. 2058). Statutenänderung: 30. 7. 1982. Sitz nun: München. Sisslerstrasse 157. Firma nun: LSH-Stahlprofil AG (LSH-Importations d'acier SA) (LSH-Steel Imports Ltd) (LSH-Importazioni d'acciaio SA). Zweck nun: Handel mit, Import und Export von Stahl sowie Übernahme von Generalvertretungen. Umwandlung der Namen- in Inhaberaktien. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ellen Gugelmann, Präsidentin, sowie Hans Gugelmann und Hans A. Gugelmann; Unterschriften erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Peter Häfeli, von Lenzburg, in München.

4. August 1982  
Inverdata Bürotechnik GmbH & Co KG, Neu-Isenburg, Zweigniederlassung Aarau, in Aarau, Erzeugnisse der Datenerfassung usw. (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1978, S. 3052). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Neu-Isenburg (D). Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

4. August 1982  
Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brugg (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1026) und Zweigniederlassungen in Baden, Bremgarten, Döttingen, Döttikon, Frick, Kaiseraugst, Laufenburg, Möhlin, Neuenhof, Niederrohrdorf, Rheinfelden, Rudolfstetten-Friedlisberg, Spreitenbach, Stein, Villmergen, Wettingen, Wohlen und Zurzach (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4104). Prokura zu zweien neu: Willy Wyssmann, von Neueneegg, in Oberrohrdorf.

4. August 1982  
B-Konsult Treuhand & Verwaltungs AG, bisher in Root (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1982, S. 999). Statutenänderung: 21. 7. 1982. Sitz nun: Spreitenbach. Shopping Center 11. Datum der ursprünglichen Statuten: 16. 3. 1982. Zweck: Durchführung von Treuhand- und Finanzgeschäften; Beratung von Industrie- und Handelsunternehmen; Vermögensverwaltungen; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung, Vermittlung und Veräußerung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an (bisher): Bernhard Beringer, von Beringen, in Spreitenbach, mit Einzelunterschrift.

4. August 1982  
Gammelli S.A., in Morbio Inferiore, la progettazione, direzione ed esecuzione di lavori edili, ecc. (FUSC del 12. 5. 1982, n. 108, p. 1537). Modifica statuti: 30. 7. 1982. Nuova sede: Chiasso. Recapito: corso San Gottardo 54A, 6830 Chiasso.

3 agosto 1982  
Chalde Holding in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc., società anonima (FUSC del 3. 7. 1981, n. 150, p. 2150). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Mendrisio

3 agosto 1982  
Gammelli S.A., in Morbio Inferiore, la progettazione, direzione ed esecuzione di lavori edili, ecc. (FUSC del 12. 5. 1982, n. 108, p. 1537). Modifica statuti: 30. 7. 1982. Nuova sede: Chiasso. Recapito: corso San Gottardo 54A, 6830 Chiasso.

3 agosto 1982  
Chalde Holding in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc., società anonima (FUSC del 3. 7. 1981, n. 150, p. 2150). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

Complément  
Slédas - Société Immobilière de l'Eau Froide S.A., à Villeneuve, société anonyme (FOSC du 6. 8. 1982, p. 2563). La signature de l'administrateur Yan Peikert est radiée.

## Bureau d'Aubonne

3 août 1982  
Roger Thomas, à Aubonne. Raison individuelle. Titulaire: Roger G. Thomas, d'Angleterre, à Aubonne. Conseils et services en matière d'entreprise, management, restructuration, achat et vente de sociétés, conseils financiers et fiscaux, gestion et détention d'entreprises financières, industrielles ou commerciales; représentation et distribution; gestion de biens; toutes prestations fiduciaires et informatiques. Adresse: Sous Bougy St-Martin.

## Bureau de Lausanne

3 août 1982  
Spengler S.A., succursale de Lausanne, fabrication et commerce de confection (FOSC du 8. 9. 1981, p. 2861), avec siège principal à Bâle. La signature d'Adolf Jann-Eicher est radiée. L'administrateur-délégué Walter Spengler-Aegler, actuellement à Monte-Carlo (Monaco), est nommé président; Ernst Jann-Walker (administrateur et directeur inscrit) est nommé également vice-président; tous deux continuent à signer individuellement. Christian Bussinger et Peter Graf, dont la procuration est éteinte, sont nommés sous-directeurs et continuent à signer collectivement à deux. René Müller est actuellement de et à Arlesheim. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de l'administrateur et directeur Christian Spengler, de et à Bâle, et des fondés de procuration Lotti Wilhelm, de et à Bâle, et Beat Keller, de Bibern SH, à Dornach.

3 août 1982  
Orlat, Fédération laitière vaudoise-friburgeoise, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 17. 6. 1982, p. 1967). Statuts modifiés le 28 avril 1982 sur des points non soumis à publication.

3 août 1982  
SM Scharwath - Martini S.A., architectes, à Lausanne, escaliers du Marché 13. Nouvelle société anonyme. Statuts: 29 juillet 1982. But: bureau et atelier d'architecture et de travaux artistiques; études se rapportant à la construction, notamment dans les domaines technique et économique. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean De Martini, de Frauenfeld, à Lausanne, président; Klaus Scharwath, d'Allemagne, à Lausanne; tous deux avec signature collective à deux, et Henri Pittet, de Pampigny, à Romanel-sur-Lausanne, sans signature.

3 août 1982  
Applications Electriques SA (Appelsa), succursale de Lausanne (FOSC du 13. 10. 1981, p. 3205), avec siège principal à Genève. Le président Frédéric d'Arcis et le vice-président et délégué Michel d'Arcis signent désormais collectivement à deux. Edouard Marcheret, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur et continue à signer collectivement à deux. La succursale est également engagée par la signature collective à deux des administrateurs: Guy d'Arcis, de et à Genève, et Rudolf Heusler, de et à Bâle.

3 août 1982  
Banque Romande, succursale de Lausanne (FOSC du 28. 7. 1981, p. 2406), société anonyme avec siège principal à Genève. La succursale est également engagée par la signature collective à deux d'Aldo Frezza, d'Oberhof, à Castagnola, administrateur.

3 août 1982  
Intrag S.A. Gestion d'Investment Trusts, succursale de Lausanne (FOSC du 31. 3. 1982, p. 1016), avec siège principal à Zurich. La signature de Jean de Roguin est radiée.

3 août 1982  
S.I. Résidence En Marin A., à Lausanne, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 27. 12. 1963, p. 3659). Nouvelle adresse: rue du Lion-d'Or 6, chez Rilsa agence immobilière S.A.

3 août 1982  
Bastra AG, à Lausanne, affaires commerciales et immobilières (FOSC du 18. 10. 1978, p. 3213).  
Ilot de la Mercerie S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 28. 10. 1980, p. 3518).

Holding Innovation Société de participations commerciales S.A., à Lausanne (FOSC du 28. 10. 1980, p. 3518).  
Au Printemps S.A., à Lausanne, opérations commerciales et financières (FOSC du 2. 12. 1980, p. 3930).

Société de participation au commerce S.A., à Lausanne (FOSC du 2. 12. 1980, p. 3930).  
Le président Otto Brunner est actuellement à Saint-Sulpice VD.

3 août 1982  
Pharmacie de la Palud S.A., à Lausanne (FOSC du 28. 10. 1980, p. 3518). L'administrateur Otto Brunner est actuellement à Saint-Sulpice VD.

3 août 1982  
Fiduciaire Générale S.A., succursale de Lausanne (FOSC du 16. 3. 1982, p. 826), avec siège principal à Bâle.  
Apple Corps S.A., à Lausanne, activités dans le domaine des œuvres artistiques (FOSC du 24. 4. 1975, p. 1088).

Danjaq S.A., à Lausanne, financement et exploitation de toute œuvre pour le cinéma, la télévision, la radio et le théâtre (FOSC du 25. 11. 1976, p. 3380).

Etam S.A., à Lausanne, fabrication et commerce de textiles et d'habillement (FOSC du 26. 5. 1981, p. 1698).

Dymo International S.A., à Lausanne, commerce de bandes de toutes sortes, d'appareils et de machines destinés au marquage (FOSC du 22. 11. 1979, p. 3690).

Financière Bravau S.A., à Lausanne (FOSC du 9. 6. 1981, p. 1842).  
Letraset Marketing S.A., à Lausanne (FOSC du 27. 7. 1981, p. 2390).

M. W. Marshall S.A., à Lausanne, participation à des entreprises (FOSC du 9. 5. 1974, p. 1279).

N.D.U. Marketing S.A., à Lausanne (FOSC du 30. 7. 1982, p. 2482).

P.M. Contractors S.A., à Lausanne, commerce et représentation de matériaux et produits en rapport avec l'industrie de la construction (FOSC du 22. 6. 1977, p. 2062).

Kelthly Instruments S.A., à Pully, commerce d'appareils électriques, électroniques et scientifiques (FOSC du 12. 5. 1982, p. 1537).

Tetra Pak Développement S.A., à Pully (FOSC du 7. 8. 1981, p. 2533).

Gérald Schlieppi est actuellement à Saint-Légier-La Châtaignaz.

## 3 août 1982

JR promotion S.A., à Lausanne, création et production de disques publicitaires et gadgets (FOSC du 26. 2. 1981, p. 623). La société est dissoute en application de l'art. 88 bis ORC. La liquidation est opérée sous la raison sociale: JR promotion S.A. en liquidation, par l'administrateur Gérard Ranzoni, désigné en qualité de liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: Genolier, route du Muids 245, chez Gérard Ranzoni.

## 3 août 1982

Compagnie Vaudoise d'Electricité, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 15. 3. 1982, p. 814). Pierre Aubert, Xavier Salina et Roger Pelichet ne sont plus administrateurs. Nouveaux administrateurs sans signature: Jean-Pierre Berger, d'Eclépens, à La Sarraz; Jean-Michel Pellegrino, d'Isérables, à Morges, et Samuel Pichon, de Longirod, à Essertines-sur-Rolle.

## 3 août 1982

S.I. La Reine des Bois D., à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 9. 8. 1961, p. 2331). Nouvelle adresse: chemin des Charmettes 7, chez Ofisa. Paul Cordey n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Charles Dupont, de Bex, à Lutry.

## 3 août 1982

S.I. Les Mousquines A en liquidation, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 11. 1. 1980, p. 113). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

## 3 août 1982

Chandrieux S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 8. 1. 1982, p. 58). La signature du curateur Jean Castan est radiée. Par décision du 8 juillet 1982, la Justice de paix du cercle de Lausanne a nommé Dominique Brandt, du Locle, à Saint-Sulpice VD, en qualité de curateur de la société.

## 3 août 1982

Motécule S.A., à Lausanne, exploitation d'une boutique de mode (FOSC du 27. 11. 1981, p. 3749). Le capital de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.

## 3 août 1982

Jean Giobellina S.A., à Crissier, transport, entreposage et commerce de marchandises (FOSC du 23. 7. 1981, p. 2358). Nouveau fondé de procuration avec signature individuelle: Guy Jordan, de Rueyres, à Vevey.

## 3 août 1982

Gestico, Société Anonyme de Gestion Financière et Commerciale, à Lausanne (FOSC du 23. 6. 1976, p. 1791). Nouveau fondé de procuration avec signature collective à deux: Arnold Vogel, de Glaris, à Lausanne.

## 3 août 1982

J. Voillat, précédemment à Chavannes-près-Renens (FOSC du 16. 9. 1959, p. 2565). Siège transféré à Crissier, chemin de la Cordy 2. Titulaire: Joseph Voillat, de Champhreux, actuellement à Bussigny-près-Lausanne. Atelier de serrurerie.

## 3 août 1982

Paul Fatio, à Romanel-sur-Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Auberge de la Charrière» (FOSC du 27. 8. 1962, p. 2465). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC (décès du titulaire).

## 3 août 1982

Stucky Ingénieurs-conseils S.A., à Lausanne (FOSC du 26. 6. 1981, p. 2052). Nouveau fondé de procuration avec signature collective à deux: Daniel Jaccard, de Sainte-Croix, à Bussigny-près-Lausanne.

## Bureau de Nyon

## 2 août 1982

G. T. Ratcliff Limited, Romford, succursale d'Allaman, précédemment à Allaman, succursale de la société anonyme anglaise «G. T. Ratcliff Limited», à Romford, Essex (GB), inscrite au registre du commerce de Romford, Essex (GB), le 14 novembre 1945, sous le no 400528 (FOSC du 19. 1. 1978, p. 173). Le siège social de la succursale est transféré à Nyon, Grand-Rue 26. Nouvelle raison sociale au siège de la succursale: G. T. Ratcliff Limited, Romford, succursale de Nyon. Statuts originaires du 30 octobre 1945. But: commerce et restauration d'objets d'art. Capital: £ 50 000, libéré à £ 26 200, divisé en 50 000 actions nominatives de £ 1. La société est administrée par 2 à 5 dirigeants. La succursale est engagée par la signature individuelle de: Dora Ratcliff, de Grande-Bretagne, à Kelvedon, Essex (GB), présidente, et Wendy Boyd, de Grande-Bretagne, à Kelvedon, Essex (GB), secrétaire. Sonia Furey, de Lugano, à Genève, est nouvelle directrice avec signature individuelle, limitée aux affaires de la succursale. Peter Bailey, directeur, est radié; ses pouvoirs sont éteints.

## 3 août 1982

La Colombière, Société Commerciale et de Conseils en Arts Graphiques S.A., à Nyon (FOSC du 24. 5. 1982, p. 1671). Capital social de fr. 100 000 porté à fr. 200 000 par l'émission de 100 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées par compensation de créance. Nouveau capital social: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés en conséquence le 26 juillet 1982.

## 3 août 1982

Ucagel S.A., à Gland, produits alimentaires (FOSC du 17. 7. 1980, p. 2406). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la société «Bonfrans Bongel S.A.», à Carouge GE, en reprend l'actif et le passif.

## Bureau d'Oron

## 29 juillet 1982

S.I. Ecotour, à Ecoteaux, société anonyme, immobilière (FOSC du 5. 1. 1981, p. 7). La signature du fondé de procuration Gilbert Ardin, décédé, est radiée.

## Bureau du Sentier (district de la Vallée)

## 8 juillet 1982

Coopérative «La Villageoise» Le Lieu, au Lieu, commerce de marchandises, société coopérative (FOSC du 10. 6. 1976, p. 1641). Le conseil se compose actuellement de: André Misteli, président, de L'Abbaye; Paul-Eugène Rochat, vice-président, du Lieu; Denise Dubois, secrétaire, de Neuchâtel; Agnès Berthoud, caissière, sous le Lieu. Jean-Paul Aubert, n'est plus président; sa signature est radiée. Andrée Forel, secrétaire, et Marc Hueber, membre, ont démissionné; leur signature est radiée. Signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier.

## 3 août 1982

Roland Meylan, au Brassus, commune du Chenit, charpente, menuiserie (FOSC du 10. 7. 1967, p. 1997). La raison est radiée ensuite de cessation d'activité.

## Bureau de Vevey

## 3 août 1982

Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz S.A., à Vevey (FOSC du 29. 4. 1977, p. 1381). André Debétaz, décédé, et Pierre Nicolaz, démissionnaire, ne sont plus administrateurs. Ferdinand Grognez, de Poliez-Pittet, à La Tour-de-Peilz, et Jean-Pierre Weber, de et à Montreux, sont administrateurs sans droit à la signature. Procuration collective à deux est conférée à Philippe Petitpierre, de Couvet, à Leyrain.

## 3 août 1982

Société électrique Vevey-Montreux, à Montreux, société anonyme (FOSC du 23. 9. 1980, p. 3126). Jean-François Petignat et Daniel Rauscher, démissionnaires, ne sont plus administrateurs. Roland Frei, de Winikon, à Corsier-sur-Vevey, et Philippe Neyroud, de et à Chardonne, sont administrateurs sans droit à la signature.

## 3 août 1982

Société romande d'électricité, à Montreux, société anonyme (FOSC du 23. 9. 1980, p. 3126). André Gavillet, n'est plus administrateur. Jean-François Leuba, de et à Puidoux, est administrateur sans droit à la signature.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Biro Brig

## 3. August 1982

Hildbrand, Martig u. Abgottspon, Bagger- und Trax-Unternehmung, in Gampel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1965, S. 3534). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma wird gelöscht.

## 3. August 1982

Grands Magasins à l'Innovation Martigny, Succursale de Brigue, Zweigniederlassung in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1980, S. 3590). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Martigny, Otto Brunner, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in St-Sulpice VD.

## 3. August 1982

Pharmacie Centrale, Franz Burlet, in Leuk (DAMPH Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1839). Neue Firma: Apotheke in Leuk, Franz Burlet.

## Bureau de St-Maurice

## 3 août 1982

C Gê SA, à Orsières, gestion, courtage immobiliers (FOSC du 25. 6. 1982, p. 2074). Martial Fellay n'est plus fondé de pouvoirs; il est administrateur et signe désormais individuellement.

## 3 août 1982

Salanfe SA, à Vernayaz, forces motrices (FOSC du 18. 8. 1981, p. 2653). Disposition inédite des statuts modifiés par acte authentique du 2. 6. 1982.

## 3 août 1982

Fabrique d'agglomérés et fabrique de Chaux et Ciment Monthey S.A., à Monthey (FOSC du 18. 12. 1979, p. 3963). Statuts modifiés le 25. 6. 1982. L'administration se compose d'un à 5 membres. Richard Cohen, jusqu'ici seul administrateur, est président et signe individuellement. Nouveaux membres sans signature: Albert Berrut, de Troistorrens, et Michel Giovanola, de Monthey, les deux à Monthey. Capital porté de fr. 500 000 à fr. 1 000 000 par émission de 500 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créance. Capital actuel: fr. 1 000 000, entièrement libéré, en 1000 actions de fr. 1000 au porteur.

## Bureau de Sion

## 2 août 1982

Banque Suisse de Crédit et de Dépôts, succursale de Sierre (FOSC du 29. 7. 1982, no 173, p. 2466/FOSC du 29. 3. 1982, no 73, p. 987), société anonyme avec siège principal à Bâle. L'inscription publiée dans la FOSC du 29. 7. 1982, no 173, p. 2466, a été opérée par erreur pour une succursale inexistante de Sion; en réalité elle concerne la succursale de Sierre. La signature de Walter Frehner, vice-président, est radiée. Franz Menotti, d'Olten, à Arlesheim, a été nommé administrateur avec signature collective à deux. Rupert Blattmann continue à exercer la signature collective à deux en qualité de vice-président.

## 2 août 1982

Société de Banque Suisse, succursale de Sion (FOSC du 23. 3. 1982, no 68, p. 910), société anonyme avec siège principal à Bâle. Société de Banque Suisse, succursale de Sierre (FOSC du 23. 3. 1982, no 68, p. 910), société anonyme avec siège principal à Bâle.

Les signatures de Hugo Grob, Hans-Rudolf Voegeli et Maurice de Preux sont éteintes. Signature collective à deux est conférée à: Georges Blum, de Schwyz et Pully, à Lausanne, et Jean-Pierre Ramseyer, de Bowil, à Grimsuat.

## 2 août 1982

Société de Banque Suisse, succursale (agence) de Montana (FOSC du 23. 3. 1982, no 68, p. 910), société anonyme avec siège principal à Bâle.

Société de Banque Suisse, succursale (agence) de Crans, commune de Chermignon (FOSC du 23. 3. 1982, no 68, p. 910), société anonyme avec siège principal à Bâle.

Les signatures de Hugo Grob, Hans-Rudolf Voegeli et Maurice de Preux sont éteintes. Signature collective à deux est conférée à: Georges Blum, de Schwyz et Pully, à Lausanne, et Jean-Pierre Ramseyer, de Bowil, à Grimsuat. La signature d'Otto Schmidt, ainsi que les procurations de Gérard Dayer, Emile Kälin et Roland Schoepf sont éteintes.

## 2 août 1982

Michel Viaccoz, à Mission, commune d'Ayer, alimentation (FOSC du 16. 5. 1975, no 112, p. 1345). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité commerciale.

## 2 août 1982

Jean-Claude Favre, à Vex, Les Collons, restaurant (FOSC du 21. 10. 1976, no 247, p. 2982). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité commerciale.



2 août 1982

Gypserie Peinture Coro S.A., à Sion (FOSC du 24. 3. 1980, p. 958). Cette société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal cantonal du 26 avril 1982.

3 août 1982

K-Val S.A., à Montana, commune de Montana, création, exploitation de commerce de gros et de détail (FOSC du 14. 2. 1975, no 37, p. 412). Les administrateurs André et Maurice Kuchler ont démissionné; leur signature est radiée. Ont été nommés administrateurs: Robert Schaufelberger, de Thonon, à Gümliigen, et Michel Kuchler, de Sion, à Vétroz. La société est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre administrateur.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

2 août 1982

Aromarim S.A., à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC du 11. 2. 1975, no 34, p. 371). La signature de Ida Hösl, administratrice unique démissionnaire, est radiée. Frank-Olivier Hay, de Chêne-Bougeries, à Genève, est nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: avenue Léopold-Robert 67, c/o Fiduciaire de Gestion et d'Informatique S.A.

2 août 1982

Société de Banque Suisse, succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC du 11. 3. 1982, no 58, p. 775), société anonyme avec siège principal à Bâle. Les signatures de Hugo Grob et Hans-Rudolf Voegeli sont radiées. Signature collective à deux a été conférée à: Georges Blum, de Schwyz et Pully, à Lausanne.

2 août 1982

Au Printemps Nouveautés S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 28. 10. 1980, no 253, p. 3518).  
Navalco S.A., à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC du 23. 10. 1979, no 248, p. 3353).

Otto Brunner, président, est actuellement domicilié à St-Sulpice VD.

## Bureau de Neuchâtel

3 août 1982

Thueler René, à Cornaux, représentation d'articles de soudure en gros (FOSC du 30. 12. 1976, no 306, p. 3768). La maison confère procuration individuelle à Christiane-Gisèle Thuelier née Belet, de Landiswil, à Cornaux.

3 août 1982

Société de Banque Suisse, succursale de Neuchâtel (FOSC du 22. 3. 1982, no 67, p. 895), société anonyme avec siège principal à Bâle. Les signatures de Hugo Grob et Hans-Rudolf Voegeli sont éteintes. Georges Blum, de Schwyz et Pully, à Lausanne, engage la société par sa signature collective à deux.

3 août 1982

De Céréville géotechnique S.A., succursale de Neuchâtel, bureau d'ingénieurs, civils et conseils, etc. (FOSC du 30. 11. 1981, no 278, p. 3771), avec siège principal à Lausanne. François Boutinard-Rouelle, de France, à Pully, est fondé de pouvoir avec signature collective à deux, avec un administrateur.

3 août 1982

Kohlbrunner S.A., à Neuchâtel, c/o Fiduciaire Herschdorfer, faubourg de l'Hôpital 25. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30 juillet 1982. But: l'aménagement de salles de spectacles, la diffusion et la représentation du mobilier et appareils destinés à l'aménagement de salles de spectacles; l'acquisition et l'administration de toutes participations financières dans des entreprises industrielles, commerciales ou immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publication: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Emery, des Ponts-de-Martel, à Cressier NE, est président avec signature individuelle, et Charles Kohlbrunner, de Couvet, à Neuchâtel, secrétaire sans signature.

## Genf - Genève - Ginevra

## Rectification

Chambre de Commerce de l'Industrie de Genève, à Genève, association (FOSC du 4. 8. 1982, p. 2538). Les pouvoirs de Gustave (et non Claude) Schlipf sont radiés.

22 juillet 1982

Nautequip SA, à Genève, commerce d'articles de sport, etc. (FOSC du 23. 11. 1981, p. 3690). Adresse: quai Gustave-Ador 26, chez «Ship Shops».

26 juillet 1982

Sitrick, Russell & Cie, à Genève, rue Charles-Bonnet 4. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 7. 1982. Associés: James B. Sitrick, à New York (USA); Allen H. Russell, à New York (USA); Joseph A. Field, à Londres (GB); Charles Stevens, à Hong-Kong, et Charles Toem, à Paris (F), tous des USA. Procuration individuelle a été conférée à Bernard Bézière, de France, à Collonge-Bellerive. Procurer des services dans le domaine de l'organisation, la coordination, la surveillance, l'information et conseils à toutes personnes physiques ou morales.

2 août 1982

The Balise Company SA, à Genève, tous conseils et assistance en matière de politique financière et d'investissement, etc. (FOSC du 13. 3. 1975, p. 680).

Blögen SA, à Carouge, exploiter et vendre tous brevets et autres droits de propriété industrielle (FOSC du 24. 12. 1981, p. 4059)

Business International SA, à Genève, publication de revues économiques, etc. (FOSC du 20. 2. 1981, p. 554).

Société anonyme de l'exploitation de l'Hôpital de la Tour, à Meyrin, société anonyme (FOSC du 23. 6. 1982, p. 2047).

The Maersk Company (Suisse) SA, à Genève, tous conseils et assistance en matière de politique financière et d'investissement, etc. (FOSC du 13. 3. 1978, p. 772).

L'administrateur Martin Schluep est maintenant domicilié à Vandœuvre.

2 août 1982

Société d'Exploitation Hôtelière Aleba SA, à Genève (FOSC du 11. 8. 1981, p. 2573). La procuration de Gilbert Ardin est radiée.

2 août 1982

CGCM SA, à Genève, réalisation et exploitation de toutes installations, etc. (FOSC du 8. 11. 1979, p. 3540). Signature collective à deux a été conférée à Jean-Pierre Leubaz, de Buttes, à Bernex.

2 août 1982

Cesari SA, à Genève, distribution et vente principalement en Suisse des produits de la société Cesari S.R.L., Rome, etc. (FOSC du 9. 3. 1982, p. 743). Stefania Cesari, d'Italie, à Rome (I), et John Badel, de et à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature individuelle.

2 août 1982

Construction Perret SA, à Carouge, entreprise de travaux publics, etc. (FOSC du 5. 7. 1982, p. 2176). Signature collective à deux a été conférée à Roland Jungo, de Fribourg, à Thônex, directeur. Procuration collective avec un administrateur ou le directeur a été conférée à Nicole Bonin, de Corbeyrier, à Lancy, et Marcelle Romang, de Veyrier, à Carouge.

2 août 1982

Filtro SA, à Genève, exploitation et représentation de tous appareils, etc. (FOSC du 18. 3. 1980, p. 888). Procuration collective à deux avec un administrateur a été conférée à Gilles Augsburg, de Langnau im Emmental, à Bernex.

2 août 1982

MUL Entreprise SA, à Genève, exportation d'antiquités, etc. (FOSC du 16. 12. 1980, p. 4078). Nouvelle adresse: rue de la Tour-de-Ile 1, chez Fiducitrôle.

2 août 1982

Parta SA, à Genève, courtage et représentation de tous produits, etc. (FOSC du 16. 7. 1979, p. 2275). Alain Köstenbaum et Jacques Meyer de Stadelhofen ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'adresse rue de la Tour-de-Ile 1, chez Alain Köstenbaum, est radiée.

2 août 1982

Phoenix Union Co, à Genève, détention et gestion d'immeubles, etc. (FOSC du 5. 12. 1979, p. 3830). Christian Monney n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Paquier, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: boulevard Helvétique 17, chez Marcel Paquier.

2 août 1982

Société Immobilière Rue Thalberg No 4 SA, à Genève (FOSC du 17. 9. 1980, p. 3073). L'administrateur Jean-Pierre Lehmann est maintenant domicilié à Genève.

2 août 1982

V. Albanese, 5th Avenue, à Genève, rue de la Servette 28. Chef de la maison: Vincenzino Albanese, d'Italie, à Vernier. Commerce de vêtements et d'accessoires s'y rapportant.

2 août 1982

B. & M. Bader-Rinaldi, à Genève, teinturerie, etc., société en nom collectif (FOSC du 2. 6. 1981, p. 1770). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

2 août 1982

Editions D3 Michel Bettex, à Carouge (FOSC du 19. 8. 1980, p. 2785). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Genève.

2 août 1982

Gabrielle Chassot, à Perly-Certoux, Perly, route de Saint-Julien 282. Chef de la maison: Gabrielle Chassot, de Treyvaux, à Plan-les-Ouates. Débit de tabacs, vente de journaux, d'articles de confiserie, d'articles-souvenir, vins et spiritueux.

2 août 1982

Institut de beauté Evebelle, Nicole Chmielewski, à Genève (FOSC du 17. 7. 1975, p. 1977). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 août 1982

Mario Clemente, à Genève, rue Gustave-Revilliod 6. Chef de la maison: Mario Clemente, d'Italie, à Corcelles-près-Payerne. Menuiserie, charpente et agencements de cuisine.

2 août 1982

G. Dayer, à Meyrin, représentation de vêtements prêt-à-porter, etc. (FOSC du 9. 3. 1977, p. 787). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 août 1982

Anne-Marie Dubey, à Perly-Certoux (FOSC du 7. 5. 1973, p. 1296). Nouveau siège: Plan-les-Ouates, route de Saint-Julien 108. Objet actuel: débit de tabacs, vente de journaux, commerce de chocolats, de vins et spiritueux; bureau de change.

2 août 1982

Patricia Fati, à Genève, rue des Barques 2. Chef de la maison: Patricia Fati, de France, à Genève. Traiteur, commerce de spécialités turques et orientales, vente d'articles de boulangerie et de pâtisserie à l'enseigne «Chez Canero».

2 août 1982

J.-M. Ferreras, à Genève, rue de la Servette 47. Chef de la maison: José Manuel Ferreras, d'Espagne, à Vernier. Débit de tabacs, vente de journaux, d'articles souvenir et cadeaux.

2 août 1982

Lucienne Furrer, à Satigny, route du Mandement 155. Chef de la maison: Lucienne Furrer, de Peflikon, à Satigny. Débit de tabacs, vente de journaux, papeterie et mercerie.

2 août 1982

Novo-Decor, Vincent Ghilano, à Meyrin, décoration d'intérieurs (FOSC du 25. 7. 1979, p. 2390). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Plan-les-Ouates, route de Saint-Julien 137.

2 août 1982

J.-J. Guérin, à Genève, horlogerie-bijouterie (FOSC du 6. 10. 1966, p. 3143). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Thônex.

2 août 1982

Patrick Longchamp, à Collonge-Bellerive, café-restaurant (FOSC du 27. 2. 1980, p. 663). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

2 août 1982

Bernard-Alain Loosli, à Meyrin, ferblanterie, etc. (FOSC du 7. 8. 1979, p. 2530). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.

2 août 1982

Françoise Marcarini, à Satigny, débit de tabacs, etc. (FOSC du 2. 12. 1976, p. 3460). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 août 1982

«ABC Offices» Mme A. Matthews, à Genève, service de traductions (FOSC du 26. 8. 1980, p. 2849). La procuration d'Olivier Matthews est radiée.

2 août 1982

Nataneuf, Patrick Monnard, à Corsier, chemin de Pré-Puits 30. Chef de la maison: Patrick Monnard, d'Attalens, à Corsier. Entreprise générale de nettoyage.

2 août 1982

Handicrafts Home, Mme A. Rabbi, à Genève, commerce et représentation d'articles, d'objets fabriqués artisanalement, etc. (FOSC du 25. 5. 1977, p. 1723). Le chef de la maison est maintenant de et à Genève. Fazali Rabbi, fondé de pouvoir, est maintenant de et à Genève.

2 août 1982

Naef & Cie, gestion immobilière, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 8. 2. 1982, p. 411). Procuration collective à deux a été conférée à Alphonse Paratte, de Muriaux, à Genève, directeur.

2 août 1982

Riedweg Edmond, à Versoix, avenue Choiseul 13. Chef de la maison: Edmond Riedweg, de Genève, à Versoix. Conseils et organisation dans le domaine de l'informatique et de la gestion d'entreprises.

2 août 1982

Guido Rinaldi, à Genève, atelier de photographie, etc. (FOSC du 12. 3. 1974, p. 680). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Photo des Eaux-Vives, M. et Mme Rinaldi», à Genève.

2 août 1982

Photo des Eaux-Vives, M. et Mme Rinaldi, à Genève, rue de la Terrasse 2. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1982. Associés: Guido Rinaldi et Joséphine Rinaldi, tous deux d'Arvigo, à Thônex. Atelier de photographie et commerce d'articles photographiques. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Guido Rinaldi», à Genève.

2 août 1982

VPS, Jean-François Schlemmer, à Genève, rue Prévost-Martin 27. Chef de la maison: Jean-François Schlemmer, de Lancy, à Genthod. Reportages photographiques et vidéo; prise de vues techniques et portraits.

2 août 1982

Société Immobilière l'Armorial, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 5. 1980, p. 1622). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

2 août 1982

Dupuis Clôtures, Successeur SA, à Carouge (FOSC du 24. 3. 1980, p. 959). Raphaël Dehove n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Pierre Rivara, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Georges Thabuis, nommé secrétaire; lesquels continuent à signer collectivement à deux.

2 août 1982

André Félix, succursale de Genève, à Genève, serrurerie et constructions métalliques (FOSC du 24. 2. 1969, p. 427), entreprise ayant son siège à Bussigny-près-Lausanne. La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 août 1982

Félix Constructions SA, succursale de Genève, à Genève, rue du Rhône 80, succursale de «Félix Constructions SA», à Bussigny-près-Lausanne, société anonyme inscrite au registre de Morges (FOSC du 2. 6. 1982, p. 1769). But: construction de façades et de charpentes métalliques, travaux de serrurerie, développement et application de l'utilisation de l'énergie solaire. Signature: collective à deux des administrateurs Bernard Ischy, de et à Pully, président; André Félix, de La Rogivue, à Lausanne; Henri Lavanchy, de Forêt (Lavaux), à Chêserex, et du directeur de la société Jean-Jacques E. Thurneysen, de Bâle, à Lausanne. Procuration collective à deux limitée aux affaires de la succursale: Detlef Riffert, de RFA, à Perly-Certoux.

2 août 1982

Ascenseurs Gendre-Otis SA, succursale à Genève (FOSC du 5. 7. 1982, p. 2176), entreprise ayant son siège à Fribourg. Gilbert Monneron, directeur général, signe désormais individuellement.

2 août 1982

Greenfield Management SA, à Genève (FOSC du 23. 7. 1981, p. 2359). Nouvelle adresse: rue de Lausanne 141.

2 août 1982

MAT Securitas Express SA, succursale à Genève, transport d'espèces (FOSC du 31. 8. 1981, p. 2783), entreprise ayant son siège à Bâle. Procuration collective à deux a été conférée à Hans-Peter Zurny, de Mellingen, à Erlinsbach.

2 août 1982

Oceanic Trading SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 12. 1. 1981, p. 100). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

2 août 1982

Atelier d'Aire SA, à Vernier, travaux de charpente, etc. (FOSC du 27. 11. 1979, p. 3738). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la société «Casal et Cie SA», à Lancy, reprend l'actif et le passif. Bernard d'Espine n'est plus administrateur; ses pouvoirs, ainsi que la procuration de Jean Rollinet et Lucien Giraudon, sont radiés.

2 août 1982

Casal et Cie SA, à Lancy, entreprise de menuiserie et de charpente, etc. (FOSC du 24. 9. 1981, p. 3023). Reprise de l'actif et du passif, au sens de l'art. 748 CO, selon bilan au 31. 12. 1981 de la société «Atelier d'Aire SA», à Vernier, avec un actif de fr. 5 683 730.20 et un passif envers les tiers de fr. 4 890 761.60, soit un actif net de fr. 792 968.60, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 500 000. Capital porté de fr. 800 000 à fr. 1 300 000 par l'émission de 500 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 1 300 000, entièrement libéré, divisé en 1300 actions de fr. 1000 nominatives. Nouvelle raison de commerce: Ateliers Casal SA. Statuts modifiés le 8. 7. 1982. Bernard d'Espine, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Procuration collective à deux a été conférée à: Jean Rollinet, de Domprey FR, à Nyon, et Lucien Giraudon, de France, à Ferney-Voltaire (F).

2 août 1982

Dermoco SA, à Genève, Carrefour de Rive 1, chez Jacques Meyer de Stadelhofen, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 29. 7. 1982. But: commerce sur le plan international, à l'exception de la Suisse, de peaux et fourrures; prise de participations à toutes entreprises similaires. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Meyer de Stadelhofen, de Hermanne, à Puplinge, administrateur unique avec signature individuelle.

2 août 1982

Lacoste Alligator SA, à Fribourg (FOSC du 7. 10. 1981, p. 3149). Nouveau siège: Genève. Adresse: rue Muzry 8, chez Fidurhone SA. Statuts originaux du 14. 3. 1977, modifiés le 24. 6. 1982. But: acquisition et gestion de toutes marques et enregistrement de marques ou autres droits analogues, contrôle de la qualité des produits ou services vendus sous lesdites marques, et plus généralement l'exercice de tous les droits y afférents. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration (6 membres): Claude Basset, de et à Choulex, secrétaire; Emile Born, de Neuchâtel, à Thônex; Daniel Vollenweider, de Geroldswil, à Genolier; Jean-Pierre Diserens, de Bâle, à Rolle; lesquels signent collectivement à quatre: Michel Lacoste, de France, à Genève, président, et Clifford Whitehill, des USA, à Minneapolis (USA), ces deux derniers n'exerçant pas la signature sociale.

2 août 1982

Proarch SA, à Carouge, rue Vautier 37-39, chez Fiduciaire Privée SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15. 7. 1982. But: atelier d'architecture. Capital: fr. 60 000, entièrement libéré, divisé en 60 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Zihlmann, de Genève, à Carouge, président; Philippe Carbonnier, de Thielle-Wavre, au Grand-Saconnex, secrétaire, et Jean-Claude Nicolin, de France, à Annemasse (F); lesquels signent collectivement à deux.



## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufwurf - Sommations - Diffida

Die derzeitigen Besitzer der nachgenannten Eigentümerschuldbriefe werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden.

Eigentümerschuldbrief von Fr. 17 000.-, vom 25. Juni 1928, Beleg I/1777, lastend im 4. Rang;  
Eigentümerschuldbrief von Fr. 16 000.-, vom 25. Juni 1928, Beleg I/1777, lastend im 5. Rang.

Beide Eigentümerschuldbriefe lasten heute als Gesamtpfandrecht auf den neu zugeteilten Liegenschaften Ins Gbbl.-Nrn. (nach Güterzusammenlegung) 5550, 5551 und 5552, Eigentum der Schweizerischen Genossenschaft für Gemüsebau SGG Kerzers, mit Sitz in Basel.

(1208<sup>2</sup>)

3235 Erlach, den 5. August 1982

Der Gerichtspräsident:  
Bossard

Vermisst wird der Schuldbrief vom 4. Februar 1938, Beleg I/4335 z. G. der Kantonalbank von Bern, im Betrag von Fr. 1200.-, haftend auf Münchringen Gbbl. Nrn. 129 und 130 des Walter Sommerhalder, Münchringen.

Der unbekannte Titelinhaber wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Richteramt Fraubrunnen vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird.

(1199<sup>1</sup>)

3312 Fraubrunnen, den 3. August 1982

Der Gerichtspräsident:  
Schindler

Es werden vermisst:

Aktien Nr. 469 und 1794 der Bezirkskasse Laufen, Nominalwert Fr. 500.-;  
Aktien Nr. 7802 und 7803 der Bezirkskasse Laufen, zu 50% einbezahlt, Nominalwert Fr. 500.-;

Coupons Nr. 13 und folgende der erwähnten Aktien.

Die allfälligen Besitzer dieser Wertpapiere werden aufgefordert, die Titel innert 6 Monaten seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten diese kraftlos erklärt werden. (1218<sup>2</sup>)

4242 Laufen, den 6. August 1982

Der Gerichtspräsident i.V.:  
Schär

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Eigentümerschuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Eigentümerschuldbrief vom 24. Juli 1974, lastend auf GB Kappel 1309, im 2. Rang, im Betrag von Fr. 5000.-, zugunsten der Schaub Christa Ida, 1912, des Emil sel., von Buus; Schuldner zurzeit der Erziehung war Schaub Christa Ida, 1912, des Emil sel., von Buus, in Basel, Lehenmatstrasse 189. (796<sup>2</sup>)

4600 Olten, den 4. Mai 1982

Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen

Eigentümerschuldbrief von Fr. 36 000.- vom 30. August 1967, Beleg Serie IV/4385 und Erhöhung vom 22. April 1969, Beleg Serie IV/6489, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Worb-Gbbl. Nr. 2377, ehemals des Charles Pasche, nunnmehr des Herbert Schiesser und der Ruth Stuhlmann, Köniz, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes werden hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt von Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (1200<sup>1</sup>)

3082 Schlosswil, den 3. August 1982

Der Gerichtspräsident:  
H. R. Burri

Es werden vermisst:

1. Schuldbrief von Fr. 2000.-, angegangen am 15. September 1951, haftend im 2. Rang auf dem Grundstück Nr. 353 «Krümmigasse», Plan 11, Grundbuch Rickenbach.

2. Inhaberschuldbrief von Fr. 5000.-, angegangen am 1. August 1964, haftend im 13. Rang auf den Grundstücken Nr. 346 «Wächterhüs» und Nr. 1204 «Schächtelwald», beide Grundbuch Ruswil.

Die allfälligen Inhaber dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, dem unterzeichneten Amtsgerichtspräsidenten vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (1204<sup>2</sup>)

6210 Sursee, den 27. Juli 1982

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Wey

Vermisst werden folgende Sparhefte der Amtersparniskasse Thun:  
4 Inhaber-Sparhefte Nrn. 41 560.10, 22 821.04, 11 091.04, 22 827.03, 1 Sparheft Nr. 34 162.02.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, die Sparhefte innert 6 Monaten vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonst die Sparhefte als kraftlos erklärt werden. (1198<sup>1</sup>)

3601 Thun, den 3. August 1982

Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Vermisst wird der Kassenschein Nr. A 1711 der Amtersparniskasse Thun im Betrage von Fr. 1000.-, ausgestellt auf den Inhaber, am 25. April 1975 und fällig seit 25. April 1978 mit den Jahrescoupons zu 7% per 25. April 1977 und 25. April 1978.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, den Kassenschein innert sechs Monaten vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonst der Kassenschein kraftlos erklärt wird. (1220<sup>2</sup>)

3601 Thun, den 9. August 1982

Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Der Schuldbrief von Fr. 11 400.- vom 10. August 1912, Beleg I/375, lastend im 1. Rang auf Heimberg-Grundstück Nr. 32, der Fräulein Ida Frieda Schneider und der Fräulein Hanna Rosalie Schneider, beide wohnhaft an der Dornhaldestrasse 90, 3627 Heimberg, wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (1221<sup>1</sup>)

3601 Thun, den 9. August 1982

Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Es wird vermisst:

Eigentümerschuldbrief von Fr. 20 000.- vom 24. Dezember 1970, Beleg IV/1271, Maximalzinsfuß 7%, haftend im 4. Rang im Nachgang zu Fr. 9900.- als Gesamtpfandrecht auf Erlenbach-Grundbuchblatt Nr. 1029 und auf Erlenbach-Grundbuchblatt Nr. 1028 im 5. Rang im Nachgang zu Fr. 34 900.- Eigentümers der beiden Grundstücke ist Karl Klossner, geb. 1904, von Diemtigen, Landwirt, Senggi, Lattenbach.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (1217<sup>2</sup>)

3752 Wimmis, den 6. August 1982

Richteramt Niedersimmental  
Der Gerichtspräsident: Janser

Vermisst werden die folgenden Pfandtitel:

Pfandtitel nach altem zug. Rechte, errichtet dem Michael Röllin von Leonz Rust, im Betrage von Fr. 3000.-, NS 114, Exptd. am 12. Mai 1865, Zinsfuß 5%, angehend Martini 1864, vorgangsfrei;

Pfandtitel nach altem zug. Rechte, errichtet dem Clemens Fischlin von Christine Roth geborene Fischlin, im Betrage von Fr. 1000.-, AW 10715, Exptd. am 18. Dezember 1891, Zinsfuß 5%, angehend Martini 1891, Vorgang: Fr. 3000.-;

Pfandtitel nach altem zug. Rechte, errichtet dem Melchior Hürlimann von Christine Roth geborene Fischlin, im Betrage von Fr. 1000.-, AW 14930, Exptd. am 20. Juni 1898, Zinsfuß 4½%, angehend Martini 1897, Vorgang: Fr. 4000.-;

Pfandtitel nach altem zug. Rechte, errichtet dem Melchior Hürlimann von Christine Roth geborene Fischlin, im Betrage von Fr. 1000.-, AW 14931, Exptd. am 20. Juni 1898, Zinsfuß 4½%, angehend Martini 1897, Vorgang: Fr. 5000.-;

alle haftend auf der Liegenschaft Assek. Nr. 157 in Walchwil, GBP Nr. 130, im Hörndli, in der Gemeinde Walchwil, Grundbuch Band VI, Folio 35.

Der Besitzer dieser Pfandtitel wird aufgefordert, diese bis 15. August 1983 dem Kantonsgerichtspräsidentium Zug vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (1222<sup>2</sup>)

6301 Zug, den 6. August 1982

Kantonsgerichtspräsidentium Zug

Deuxième avis

Par ordonnance du lundi 12 juillet 1982, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu des 1315 parts nominatives Crossbow Fund, en un certificat no 10 753.140 CP, émis le 24 novembre 1970, de le produire et de le déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève, dans le délai de six mois à compter de la première insertion des publications du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1099<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 12 juillet 1982

Tribunal de première instance:  
P. Guillot, greffier

### Kraftlosklärungen

#### Annulations - Annullamenti

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Affoltern am Albis hat am 4. August 1982 folgende Schuldurkunde kraftlos erklärt:

Schuldbrief für rüsprünglich Fr. 10 000.-, ausgestellt am 21. Juni 1948, zugunsten des Inhabers und lautend auf Franz Scherrer (von Zürich, geb. 1908, gest. 1959) als Schuldner. Er lastet an 2. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat.-Nr. 5283, Assek.-Nr. 385, in Bonstetten. (1213)

8910 Affoltern am Albis, den 10. August 1982

Der Gerichtsekretär:  
M. Meyer

Es wird kraftlos erklärt:

Namensparheft der Appenzell-Innerrhodischen Kantonalbank, Nr. 50/48.922-06, ausgestellt auf Wilhelm Lange, Leostrasse 86, 4000 Düsseldorf-Oberkassel, letzter Bezug am 7. Mai 1981. (1224)

9050 Appenzell, den 6. August 1982

Der Gerichtspräsident:  
K. Dörig

Der Gerichtspräsident von Balsthal hat am 6. August 1982 das Sparheft Nr. 12 50/212.780-06 der Solothurner Kantonalbank, lautend auf den Namen Gisela Horchler-Pfannenstern, Balsthal, kraftlos erklärt. (1219)

4710 Balsthal, den 6. August 1982

Der Amtsgerichtsschreiber von Balsthal:  
Latscha

Nach erfolglosem Aufruf sind folgende Wertpapiere kraftlos erklärt worden:

Der auf den Namen Louis Sigrist lautende und am 24. Dezember 1912 errichtete Schuldbrief AH 153 im Betrage von Fr. 4000.-, haftend nach einem Kapitalvorgang von Fr. 17 000.- auf dem Grundstück Nr. 88 GB Risch des Albert und der Margrith Donni-Hofstetter, Landwirt, Berchtwil, 6343 Rotkreuz;

der Inhaberschuldbrief AH 3569 im Betrage von Fr. 4000.-, errichtet am 7. Juni 1924 von Dominik Häusler-Zürcher, und der Inhaberschuldbrief AH 5577 im Betrage von Fr. 5000.-, errichtet am 24. April 1928 von Dominik Häusler-Zürcher, beide haftend nach einem Kapitalvorgang von Fr. 26 000.-, bzw. Fr. 40 000.- auf der Liegenschaft Nr. 595 GB Unterägeri, Grundbuch Unterägeri, Band V, Folio 180, Assek. Nr. 90 und 296 der E. und H. Häusler Holzbau AG, Lidostrasse 15, Unterägeri. (1223)

6301 Zug, den 6. August 1982

Kantonsgerichtspräsidentium Zug

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Minigolf Sangen AG, Weinfelden

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juli 1982 die sofortige Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige noch nicht abgeforderte Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis 15. September 1982 beim Sitz der Gesellschaft anzumelden. (A939<sup>1</sup>)

8570 Weinfelden, den 23. Juli 1982

Der Liquidator

### Manning, Maxwell & Moore AG, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Manning, Maxwell & Moore AG vom 29. Juli 1982 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 590 000.- auf Fr. 50 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung und Vernichtung von 540 Aktien mit einem Nominalwert von je Fr. 1000.-.

Aus dem besonderen Revisionsbericht der Firma Price Waterhouse & Co., Zürich, vom 9. Juli 1982 geht hervor, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gemäss Art. 733 OR wird hiermit den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie innert zwei Monaten von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet unter Anmeldung ihrer Forderungen bei Dr. Peter Hafter, Bleicherweg 58, 8027 Zürich, als Vertreter der Manning, Maxwell & Moore AG, Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A 991<sup>2</sup>)

8027 Zürich, den 2. August 1982

Manning, Maxwell & Moore AG:  
P. Hafter Anton E. Eigenmann

## Coopérative d'achat et d'utilisation de machines agricoles de Bercher (Cauma), en liquidation

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 janvier 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sociaux sont priés de produire leurs créances, au plus tard un mois après la troisième publication, entre les mains de M. Albert Gonet, à Bercher, président du comité de liquidation. (A978<sup>2</sup>)

1038 Bercher, le 3 août 1982

Les liquidateurs

**Société coopérative d'habitation des Verrières**

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 913, 742 et 745 CO

**Première publication**

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire des sociétaires du 29 janvier 1982, la dissolution de la société a été prononcée et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois dès la parution de la troisième publication de cet avis, à Me André Sutter, notaire, 2114 Fleurier, sous peine de forclusion. (A986<sup>2</sup>)

2114 Fleurier, le 12 août 1982

Les liquidateurs:  
Eric Maire Maurice Jornod

**D. Föllmi S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 5 août 1981 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à M. André Maye, expert-comptable, demeurant à Genève, rue de Rive 8. (A988<sup>3</sup>)

1200 Genève, le 12 août 1982

Le liquidateur

**Ecopress SA, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 mars 1982.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours, dès la troisième publication du présent avis, en main du liquidateur, M. B. H. Schatzmann, à Puplinge, route de Puplinge 37. (A971<sup>1</sup>)

1241 Puplinge, le 29 juillet 1982

Le liquidateur

**American Télécommunications S.A., à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 2 août 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 septembre 1982, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Bernard Buschi, c/o Etude Me René Merkt, rue Général-Dufour 15, 1211 Genève 11. (A979<sup>2</sup>)

1700 Fribourg, le 2 août 1982

Le liquidateur

**Participierre S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

La dissolution de la société ayant été prononcée, les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à M. André Maye, expert-comptable, demeurant à Genève, rue de Rive 8. (A987<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 12 août 1982

Le liquidateur

**Société de Laiterie de Fenil, en liquidation, à Corsier-sur-Vecy**

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 913, 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des associés du 5 juillet 1982 a décidé la dissolution de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, auprès du liquidateur M. Louis Longchamp, à 1814 La Tour-de-Peilz, avenue de Traménaz 49a. (A980<sup>2</sup>)

1800 Vevey, le 2 août 1982

Le liquidateur

**Mellamark S.A. en liquidation, à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 13 juillet 1982, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: Me Jean-Paul Croisier, avocat, rue Saint-Pierre 20, 1700 Fribourg. (A 995<sup>2</sup>)

1700 Fribourg, le 12 août 1982

Le liquidateur:  
Jean-Paul Croisier

**Nabuco S.A. en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 15 juin 1982, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: Monsieur Charles Griess, c/o étude de MMes Poncet, Turretini, Amaudruz et Neyroud, rue de la Corratierie 22, 1204 Genève. (A 994<sup>2</sup>)

1204 Genève, le 12 août 1982

Le liquidateur:  
Charles Griess

**Fici S.A., Coira**

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso  
dell'art. 733 CO

**Terza pubblicazione**

Con verbale notarile della assemblea generale straordinaria del 30 luglio 1982 la società ha deliberato di ridurre il proprio capitale sociale da fr. 200.000.- a fr. 90.000.- mediante annullamento di 110 azioni al portatore da fr. 1000.- ciascuna e rimborso agli azionisti.

I creditori eventuali della società sono informati che possono notificare i loro crediti, esigendo di essere tacitati o garantiti, entro i due mesi successivi alla terza pubblicazione del presente avviso sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, presso il notaio Avv. Dott. Angelo Bianchi, via Nassa 62. (A 975<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 30 luglio 1982

Fici S.A., Coira

**SI Scopus, à Genève**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément  
à l'art. 733 CO

**Première publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 30 juillet 1982, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 300.000.- à fr. 50.000.-, par l'annulation de 250 actions de fr. 1000.- chacune, au porteur, par suite de remboursement, de sorte que le capital social sera désormais de fr. 50.000.-, divisé en 50 actions de fr. 1000.- chacune, au porteur, entièrement libérées.

Les créanciers de la société peuvent produire leur créance et exiger d'être désintéressés ou garantis, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication, auprès de Monsieur Edouard Brun, à Genève, Rue Versoignes 7, c/o Agence Immobilière Edouard Brun & Cie. (A 983<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 9 août 1982

Le conseil d'administration

**Vémina S.A., Neuchâtel  
Chocolat Suchard S.A., Neuchâtel**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément  
à l'art. 748 CO

**Deuxième publication**

Les sociétés ont décidé leur fusion, Chocolat Suchard S.A. absorbant les actifs et passifs de la société anonyme Vémina S.A., à Neuchâtel. Les créanciers de Vémina S.A. ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leurs créances ou l'obtention de sûretés en s'annonçant à la société absorbée au plus tard jusqu'au 30 septembre 1982.

A défaut de manifestation contraire, dans le délai imparti, Chocolat Suchard S.A., à Neuchâtel, Tivoli 5, deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de la société anonyme Vémina S.A., à Neuchâtel. (A984<sup>2</sup>)

2003 Neuchâtel, le 16 juillet 1982

Chocolat Suchard S.A.:  
H. E. Parel, Directeur général  
E. Alder, Directeur

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**

(Art. 580 ff. ZGB)

Erlasser: Amhof-Ryf Louis, 1926, des Johann Josef, von Auw AG, Kaufmann, in Dornach, Bahnhofstrasse 34. Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 23. August 1982, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 21. Juni 1982 zu berechnen und an die Amtsschreiberei Dorneck, in 4143 Dornach, zu richten. (A985)

4143 Dornach, den 14. Juli 1982

Amtsschreiberei Dorneck

**Sommaton au sens de l'art. 89 ORC**

Toute personne qui prétendrait avoir intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme

Safitrad SA

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radiée d'office. (A 989)

1211 Genève, le 12 août 1982

Office cantonal du registre du commerce  
case postale 716, 1211 Genève 3

**Nanda Watch S.A. en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 février 1974 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication, en mains du liquidateur M. Bernard Collet, expert-comptable, rue de l'Archebuse 10, 1204 Genève. (A983<sup>2</sup>)

1204 Genève, le 10 août 1982

Le liquidateur:  
Bernard Collet

**Gerapart S.A. (Gerapart A.G.) (Gerapart Ltd) en liquidation, Neuchâtel**

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 20 juillet 1982, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: Armin Benz, rue du Bassin 14, case postale 638, 2001 Neuchâtel. (A 993<sup>1</sup>)

2001 Neuchâtel, le 9 août 1982

Pour le liquidateur  
Par mandat: J.-P. Bourquin

Toute personne qui prétendrait avoir intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme

Parta SA

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radiée d'office. (A 990)

1211 Genève, le 12 août 1982

Office cantonal du registre du commerce  
case postale 716, 1211 Genève 3

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragung nicht schutzfähiger Marken  
infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für  
geistiges Eigentum  
3003 Bern

Enregistrement de marques non susceptibles  
de protection mais qui se sont imposées dans  
le commerce

Les signes du domaine public, notamment les Indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la  
propriété intellectuelle  
3003 Bern

Registrazione di marchi non suscettibili  
di protezione ma che si sono imposti  
nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della  
proprietà intellettuale  
3003 Berna

## Eintragungen - Enregistrements

316058.

Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1982.  
Unl Lac Corp., 1330 Industry Road, Hatfield (Pennsylvanien, USA). - Fabrikation und Handel.

Pulver- und cremartige Klebstoffe für künstliche Gebisse.  
(Int. Kl. 3, 5)

## PERMA-GRIP

316059.

Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1982.  
Ilapak International S.A., viale Cattaneo 11, 6900 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Verpackungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

## ILAPAK FLOBAG

316060.

Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1982.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 190574. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1982 an.

Kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, Parfümerien.  
(Int. Kl. 3)

## FIXET DE PANTÈNE

316061.

Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1982.  
Hunter & Son (Mells) Limited, Wadbury, Mells, Frome, Somerset (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Heizapparate und -instrumente und deren Bestand- und Zubehörteile.  
(Int. Kl. 11)

## HUNTER

316062.

Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1982.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 2. Oktober 1981.  
Schumacher'sche Fabrik GmbH & Co. KG, Löchgauerstrasse 39-41, Bietighelm-Bissingen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Begasungskörper für Kläranlagen. (Int. Kl. 11)

## BRANDOM

316063.

Date de dépôt: 7 janvier 1982.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 190106. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 janvier 1982.

Riz et préparations à base de riz: produits de meunerie de céréales; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, conserves de viandes ou à base de viande; poissons et conserves de poissons; préparations de soupes; sauces; pâtes alimentaires; cacao; jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; thé et extraits de thé; café et extraits de café, succédanés du café; extraits de succédanés du café; dessert puddings; lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, boissons non alcooliques à base de lait, yoghurt, crème, beurre, fromage; graisse et huiles alimentaires; œufs; glaces comestibles et produits servant à leur préparation; aliments pour les animaux. (Cl. int. 29 à 32)

## HUSKY

316064.

Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1982.  
Kimberly-Clark Corporation, Neenah (Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnpfutzmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 3, 5)

## KLEENEX BOUTIQUE

316065.

Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1982.  
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittel aller Art. (Int. Kl. 29, 30, 31)

## WHEAZZA

316066.

Date de dépôt: 8 janvier 1982.  
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 190217. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 janvier 1982.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## CAREDRIINE

316067.

Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1982.  
Opekta Gesellschaft mit beschränkter Haftung u. Co., Xantener Strasse 99, Köln-Riehl (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190316. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1982 an.

Konservierungsmittel und Geliermittel für Lebensmittel; Fruchtegelierstoffe, nämlich Fruchtgelierpulver, Pektin flüssig und in Pulverform, Alginate, Agar-Agar, Johannisbrotkernmehl und Pflanzengallerte; Obstkonserven, konzentrierte Fruchtsäfte, Fisch-, Fleisch-, Fruchtgelees, Zuckerwarengelee, Geleespeisen, Marmeladen, Fruchtextrakte, Fruchtsäfte, Fruchtegelierextrakte und gezuckerte Früchte. (Int. Kl. 1, 29 bis 32)

## OPEKTA

316068.

Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1982.  
Lander Co., Inc., 1530 Palisade Avenue, Fort Lee (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191927. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Januar 1982 an.

Rasierwasser, Rasierseife, Rasiercreme, Talkumpuder, Haarpräparate und Shampoo, Parfümerien. (Int. Kl. 3)

## MAC GREGOR

316069.

Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1982.  
Georg Fischer Aktiengesellschaft, Mühlenstrasse 105, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel.

Rohre, Rohrverbindungsstücke, Fittings und Armaturen, Rohrbefestigungen und Zubehör, ganz oder teilweise aus Kunststoff. (Int. Kl. 6, 17)

## GEFLEX

316070.

Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1982.  
Aktiebolaget Astra, Södertälje (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## XYLOTOCAN

316071.

Date de dépôt: 11 janvier 1982.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 191066. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 janvier 1982.

Produits pharmaceutiques, diététiques, vétérinaires et hygiéniques, amaigrissants; désinfectants; emplâtres, matériel pour pansements; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 5)

## MIABOLINE



**316072.**

Date de dépôt: 11 janvier 1982.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 191071. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 janvier 1982.

Produits pharmaceutiques, diététiques, vétérinaires et hygiéniques; amaigrissants; désinfectants; emplâtres, matériel pour pansements; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 5)

## VARECORT

**316073.**

Date de dépôt: 11 janvier 1982.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 191538. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 janvier 1982.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## THYMIPIN PILKA

**316074.**

Date de dépôt: 11 janvier 1982.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 191540. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 janvier 1982.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## HOVALETTEN

**316075.**

Date de dépôt: 11 janvier 1982.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 192093. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 janvier 1982.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires, produits hygiéniques, produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 5)

## CYNAFEL

**316076.**

Date de dépôt: 11 janvier 1982.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 192095. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 janvier 1982.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 5)

## HISTAMA

**316077.**

Date de dépôt: 11 janvier 1982.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 192097. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 janvier 1982.

Produits pharmaceutiques; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 5)

## ULTRAVITAN

**316078.**

Date de dépôt: 11 janvier 1982.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 192451. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 janvier 1982.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants à usage médical. (Cl. int. 5)

## AGLIAN

**316079.**

Date de dépôt: 11 janvier 1982.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 192452. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 janvier 1982.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 5)

## AGLIDIN

**316080.**

Date de dépôt: 11 janvier 1982.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 192454. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 janvier 1982.

Produits pharmaceutiques à l'exclusion de préparations analgésiques relaxantes; produits vétérinaires, produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants, savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 5)

## QUIFENIL

**316081.**

Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1982.  
Alco Electronic Products, Inc., 1551 Osgood Street, North Andover (Massachusetts, USA). - Fabrikation und Handel.

Elektrische Kleinschalter, insbesondere zur Verwendung in elektronischen Stromkreisen, Zubeihöre und Fassungen zu diesen. (Int. Kl. 9)

## ALCO

**316082.**

Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1982.  
Ilapak International S.A., viale Cattaneo 11, 6900 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Verpackungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

## ILAPAK VEGA

**316083.**

Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1982.  
Rembrandt Tobacco Corporation (Overseas) Limited, Kreuzstrasse 26, 8008 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190725. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1982 an.

Verarbeiteter und unverarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)

## REMBRANDON

**316084.**

Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1982.  
Aschinger AG, Oberstadt 3, 8200 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel.

Brote, insbesondere Spezialbrote, Backwaren. (Int. Kl. 30)

## ASCHINGER

**316085.**

Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1982.  
Haag-Streit AG, 3098 Kölnz; Postadresse: Hessstrasse 27, 3097 Liebfeld. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 188852. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. November 1981 an.

Messinstrumente. (Int. Kl. 9)

## CORREX

**316086.**

Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1982.  
Turtle Wax, Inc., 5655 West 73rd Street, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Dichtungsmassen; Leckverbindungsmitel für Kühler; flüssige Kühlmittel für Motoren; ausprühbare Enteisungsmittel für Windschutzscheiben; Mittel zum Feststellen örtlicher, innerer Leckagen in Kühlsystemen; Kühlmittel für Klimaanlage; Frostschutzmittel; chemische Präparate zur Verwendung als Zusätze in Motorkühlsystemen und in Kurbelgehäusen von Motoren und als Zusätze zu Kraftstoffen und Bremsflüssigkeiten; Rostlösemittel; Korrosionsverhinderungsmittel für Kühler; Reinigungs-, Polier- und Fettentfernungsmittel; Entfettungsmittel für Motoren; Windschutzscheiben-Waschlösungen; Massen zum Entfernen von Kratzern; Reinigungspräparate; Spülmittel für Kühler; Reinigungsmittel für Chocks und Vergaser; Schmieröle und -fette; Motorstartflüssigkeit; ölartige Präparate zur Verwendung als Bremsflüssigkeiten und als Zusätze für Motorenöle und Getriebschmierstoffe, um deren Eigenschaften zu verbessern. (Int. Kl. 1 bis 4, 17)

## TURTLE SUREFIRE

**316087.**

Date de dépôt: 13 janvier 1982.  
Fosco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, 7000 Colre. - Commerce.

Appareils d'échantillonnage pour métaux fondus. (Cl. int. 9)

## RESPAK

**316088.**

Date de dépôt: 13 janvier 1982.  
Fosco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, 7000 Colre. - Commerce.

Supports de dates, tels que plaques et bandes magnétiques. (Cl. int. 9)

## FEEDERCALC

**316089.**

Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.  
Compagnie Pharmaco-Chimique Inc./Chemico-Pharmaceutical Company Inc., 2890 Halpern Street, Ville St-Laurent (Quebec, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Desodorisierungsmittel aller Art. (Int. Kl. 5)

## NILODOR

**316090.**

Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.  
A/S Pyrox, Sandviksveien 110, Bergen (Norwegen). - Fabrikation und Handel.

Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen. (Int. Kl. 11)

## PYROX

**316091.**

Date de dépôt: 18 janvier 1982.  
Pifco Limited, Failsforth, Manchester (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 190406. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 janvier 1982.

Fers à friser, tondeuses à cheveux pour usage personnel, tondeuses à commande manuelle pour animaux, rasoirs, rasoirs électriques; batteries, conducteurs flexibles, fusibles, prises électriques, instruments de mesure, fers plats, aspirateurs; appareils d'éclairage, de chauffage, pour la cuisson, pour le séchage et la ventilation, allumes-gaz électriques, phares de véhicules; parties et fournitures pour tous ces objets. (Cl. int. 8, 9, 11)

## PIFCO

**316092.**

Date de dépôt: 18 janvier 1982.  
Laboratoires Labaz (S.A.), 1, Rue de la Vierge, Ambarès (France). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 189823. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 janvier 1982.

Produits et spécialités pharmaceutiques, notamment une formule polivitaminée. (Cl. int. 5)

## NUTROPLEX

**316093.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.  
American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Kreuzstrasse 26, 8008 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190507. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1982 an.

Zigaretten, Tabak und Zigarren. (Int. Kl. 34)

## CARLYNE

**316094.** Date de dépôt: 18 janvier 1982.  
UCB-Pharma AG, Stampfenbachstrasse 69, 8006 Zürich. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 190561. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 janvier 1982.

Préparation pharmaceutique. (Cl. int. 5)

## SILIMETSAN

**316095.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.  
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190936. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1982 an.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere. (Int. Kl. 31)

## FAX

**316096.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.  
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190939. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1982 an.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere. (Int. Kl. 31)

## LIFT

**316097.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.  
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190940. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1982 an.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere. (Int. Kl. 31)

## LIV

**316098.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.  
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190941. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1982 an.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere. (Int. Kl. 31)

## SHOWBOY

**316099.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.  
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190942. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1982 an.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere. (Int. Kl. 31)

## SAM

**316100.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.  
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190945. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1982 an.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere. (Int. Kl. 31)

## GLEID

**316101.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.  
Juvena Produits de Beauté S.A., Industriestrasse 8, 8604 Volketswil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192367. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1982 an.

Parfümerie, Körperpflegeartikel und andere kosmetische Artikel. (Int. Kl. 3, 8, 21)

## RISQUÉ DE JUVENA

**316102.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.  
Juvena Produits de Beauté S.A., Industriestrasse 8, 8604 Volketswil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192368. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1982 an.

Parfümerie, Körperpflegeartikel und andere kosmetische Artikel. (Int. Kl. 3, 8, 21)

## VIRAGE

**316103.** Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1982.  
Heidi Ott AG, Rossauerstrasse 12, 8932 Mettmenstetten. - Fabrikation und Handel.

Puppen, Puppenköpfe, Puppenkleider und -perücken; Schnittmuster (Papier). (Int. Kl. 16, 28)

## HEIDI OTT

**316104.** Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1982.  
Huber & Suhner AG Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke (Huber & Suhner S.A. Manufactures de Câbles, Articles en Caoutchouc et Matières Plastiques) (Huber & Suhner Ltd. Manufacturers of Cables, Rubbergoods and Plastics), Degersheimerstrasse 16, 9100 Herisau. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 204994 von Suhner & Co. AG Herisau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1982 an.

Dachbahnen für Hoch- und Tiefbau, thermoplastische Massen von weicher und harter Beschaffenheit; Boden-, Treppen-, Wand- und Möbelbeläge, Läufer, Matten, Vorlagen, Sockelleisten, Treppenkannten, Abschlussprofile, Handläufe. (Int. Kl. 17, 19, 20, 27)

## SUCOFLEX

**316105.** Date de dépôt: 3 février 1982.  
Hygiène S.A., 11, rue des Pitons, 1205 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour le nettoyage et la désinfection de piscines, d'usines de traitement des eaux usées et d'installations sportives. (Cl. int. 3, 5)

## PIPRALGIN

**316106.** Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1982.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190051. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Januar 1982 an.

Seifen-, Wasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

## BRILLA

(Durchgesetzte Marke)

**316107.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1982.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte zur Herstellung von Pestiziden. (Int. Kl. 1)

## SANDOFOR

**316108.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1982.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte zur Herstellung von Pestiziden. (Int. Kl. 1)

## SANDOPHOR

**316109.** Date de dépôt: 8 février 1982.  
Marcafin S.A., 2, rue du Commerce, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Tous produits de parfumerie et de beauté; tous produits de toilette pour le soin du corps, du visage, de la bouche; produits pour le soin et le traitement des cheveux et de la barbe (non médicinaux); produits pour le rasage, l'avant- et l'après-rasage; shampoings; dentifrices; savons; cosmétiques; huiles essentielles; produits dépilatoires; antitranspirants; produits pour le bronzage solaire de la peau; produits contre les coups de soleil (non médicinaux); papiers, cartes, serviettes ou sachets imprégnés de parfums ou contenant du parfum; huiles de bain; sels de bain (non médicinaux); produits pour le soin des mains et des ongles. (Cl. int. 3, 5, 16)

## CELISSE

**316110.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1981.  
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 194151. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1981 an.

Rohtabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

## PAXTON

**316111.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.  
LGZ Landis & Gyr Zug AG, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Linear-, Dreh- und Greifermodule für die Handhabungstechnik, Industrieroboter mit mechanischen, pneumatischen, elektromechanischen und elektronischen aus Modulbausteinen zusammengebauten Funktionsgruppen, Kombinationen aus solchen Funktionsgruppen, Zubehör für die Befestigung und Erweiterung der Modulanwendungen, wie Anschläge, Träger, Säulen, Kupplungen, Kupplungszapfen und Stellringe; mechanische, pneumatische, elektromechanische und elektronische Steuerungen für die Handhabungstechnik. (Int. Kl. 7, 9)

## RATIOGYR

**316112.** Date de dépôt: 12 février 1982.  
Rodio Grundbau-Technik AG, Mittelstrasse 6, 8008 Zürich. - Fabrication et commerce.

Tirants d'ancrage, enclumes, matériaux à bâtir laminés et fondus, chaînes, câbles et fils métalliques non électriques, tuyaux métalliques; matières servant à calfeutrer, à étouper, matériaux de construction, pieux; parois en béton ou en gravier, machines pour faire des pieux et des parois en béton ou en gravier. (Cl. int. 6, 7, 17, 19)

## RODINJET

**316113.** Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1981.  
The Seven-Up Company, 121 South Meramec, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel.

Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken; Bier, Ale und Porter; alle vorgenannten Erzeugnisse US-amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 32)

## SEBRING

**316114.** Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1982.  
SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft (SIG Société Industrielle Sultse) (SIG Swiss Industrial Company) (SIG Società Industriale Svizzera) (SIG Sociedad Industrial Suiza), Industriepark, 8212 Neuhausen am Rheinfall. - Fabrikation und Handel.

Ventilpackungen. (Int. Kl. 17)

## SIGFRESH

**316115.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1982.  
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zürcherstrasse 9, 8400 Winterthur. - Fabrikation und Handel.

Verfahrenstechnische und chemische Einrichtungen und Anlagen, nämlich zur Herstellung von feuerfesten Materialien wie Magnesit und dergleichen; Zubehör, Einzel- und Ersatzteile der genannten Waren. (Int. Kl. 7)

## SULMAG

### Versicherungs-Verband Schweizerischer Transportunternehmungen, Basel

| Aktiven                                       |              | Bilanz auf 31. Dezember 1981 |     | Passiven                                          |                        |
|-----------------------------------------------|--------------|------------------------------|-----|---------------------------------------------------|------------------------|
|                                               | Fr.          |                              | Fr. |                                                   | Fr.                    |
| Wertschriften:                                |              |                              |     | Eigenkapital:                                     |                        |
| Obligationen und Pfandbriefe                  | 21 579 360.— |                              |     | Reservefonds                                      | 3 200 000.—            |
| Übrige Wertschriften                          | 906 095.—    |                              |     | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:    |                        |
| Schuldbuchforderungen                         | 1 033 000.—  |                              |     | Deckungskapital für laufende Renten               | 1 533 357.—            |
| Grundpfandtitel                               | 5 825 000.—  |                              |     | Schwebende Schäden                                | 20 631 000.—           |
| Grundstücke                                   | 341 500.—    |                              |     | Übrige technische Rückstellungen                  | 5 000 000.—            |
| Kassabestand und Postcheckguthaben            | 105 465.—    |                              |     | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- |                        |
| Guthaben bei Banken                           | 750 795.—    |                              |     | und Rückversicherungsverkehr                      | 20 506.—               |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern | 17 278.—     |                              |     | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen               |                        |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-    |              |                              |     | für das Personal                                  | 49 927.— <sup>1)</sup> |
| und Rückversicherungsverkehr                  | 4 965.—      |                              |     | Übrige Passiven                                   | 173 549.—              |
| Stückzinsen und Mieten                        | 49 328.—     |                              |     | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung             | 328 584.—              |
| Mobilien und Material                         | 1.—          |                              |     |                                                   |                        |
| Übrige Aktiven                                | 274 209.—    |                              |     |                                                   |                        |
|                                               | 30 886 996.— |                              |     |                                                   | 30 886 996.—           |

Basel, den 23. Juni 1982

Versicherungs-Verband  
Schweizerischer Transportunternehmungen  
Sax Bigler

<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung

### Spar- und Hypothekenbank Luzern, Luzern

| Aktiven                                    |               | Zwischenbilanz per 30. Juni 1982<br>(ohne Gewinn- und Verlustrechnung) |                                      | Passiven       |     |
|--------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------|-----|
|                                            | Fr.           | Fr.                                                                    |                                      | Fr.            | Fr. |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         |               | 948 940.18                                                             | Bankenkreditoren auf Sicht           | 735 361.59     |     |
| Bankendebitoren auf Sicht                  |               | 11 526 756.83                                                          | Bankenkreditoren auf Zeit            | 80 425 955.05  |     |
| Wechsel und Geldmarktpapiere               |               | 132 161.90                                                             | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 67 410 000.—   |     |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        |               | 399 884.15                                                             | Kreditoren auf Sicht                 | 2 777 098.50   |     |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         |               | 39 588 532.55                                                          | Kreditoren auf Zeit                  | 35 821 525.48  |     |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | 23 593 165.85 |                                                                        | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 2 392 517.65   |     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |               | 1 109 958.10                                                           | Spareinlagen                         | 4 746 707.84   |     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |               | 109 885 850.65                                                         | Spareinlagen pfandgesichert          | 719 914.91     |     |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | 68 817 400.95 |                                                                        | Depositen- und Anlagehefte           | 1 385 313.85   |     |
| Hypothekaranlagen                          |               | 2 791 370.75                                                           | Kassabobligationen und Kassascheine  | 19 045 500.—   |     |
| Wertschriften                              |               | 4 835 007.15                                                           | Sonstige Passiven                    | 13 950 106.27  |     |
| Sonstige Aktiven                           |               | 639 101.05                                                             | Aktienkapital                        | 7 000 000.—    |     |
|                                            |               | 171 857 563.31                                                         | Gesetzliche Reserven                 | 3 400 000.—    |     |
|                                            |               |                                                                        | Spezialreserven                      | 1 800 000.—    |     |
|                                            |               |                                                                        | Gewinnvortrag Vorjahr                | 50 079.82      |     |
|                                            |               |                                                                        |                                      | 171 857 563.31 |     |

Fr.  
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen  
sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven 3 238 225.—

### Efag Exportfinanzierungs AG, Zug

| Aktiven                                   |             | Zwischenbilanz per 30. Juni 1982<br>(ohne Gewinn- und Verlustrechnung) |                                      | Passiven       |     |
|-------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------|-----|
|                                           | Fr.         | Fr.                                                                    |                                      | Fr.            | Fr. |
| Kassa und Postcheckguthaben               |             | 111 827.24                                                             | Bankenkreditoren auf Sicht           | —              |     |
| Bankendebitoren auf Sicht                 |             | 1 146 602.85                                                           | Bankenkreditoren auf Zeit            | 90 500 000.—   |     |
| Bankendebitoren auf Zeit                  | 9 000 000.— | 15 458 488.23                                                          | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 15 000 000.—   |     |
| Wechsel und Geldmarktpapiere              |             | 76 845 597.38                                                          | Kreditoren auf Sicht                 | —              |     |
| – davon Reskriptionen und Schatzscheine   | —           |                                                                        | Kreditoren auf Zeit                  | 20 400 000.—   |     |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung       |             | 76 822.57                                                              | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 3 400 000.—    |     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung |             | 43 709 669.94                                                          | Obligationenanleihen                 | —              |     |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an      |             |                                                                        | Sonstige Passiven                    | 19 197 394.29  |     |
| öffentlich-rechtliche Körperschaften      |             | 14 987 500.—                                                           | Aktienkapital                        | 30 000 000.—   |     |
| Sonstige Aktiven                          |             | 10 129 684.05                                                          | Gesetzliche Reserve                  | 5 000 000.—    |     |
| Nicht einbezahltes Aktienkapital          |             | 5 000 000.—                                                            | Freie Reserve                        | 2 200 000.—    |     |
|                                           |             | 167 466 192.26                                                         | Gewinnvortrag                        | 168 797.97     |     |
|                                           |             |                                                                        |                                      | 167 466 192.26 |     |

Fr.  
Garantieverpflichtungen 2 707 500.—

### Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG Dresdner Bank International – Succursale de Zurich

| Aktiven                                        |               | Zwischenbilanz per 30. Juni 1982<br>(ohne Gewinn- und Verlustrechnung) |                                             | Passiven       |                |
|------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------|----------------|
|                                                | Fr.           | Fr.                                                                    |                                             | Fr.            | Fr.            |
| 1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         |               | 13 230 431.86                                                          | 2.1 Bankenkreditoren auf Sicht              | 9 072 062.—    |                |
| 1.2 Bankendebitoren auf Sicht                  |               | 3 020 754.60                                                           | 2.1.1 – Anteil der Hauptbank                | 63 950.54      |                |
| 1.2.1 – Anteil der Hauptbank                   | 1 289 088.75  |                                                                        | 2.2 Bankenkreditoren auf Zeit               | 245 709 551.63 |                |
| 1.3 Bankendebitoren auf Zeit                   |               | 105 948 107.98                                                         | 2.2.1 – Anteil der Hauptbank                | 20 628 083.35  |                |
| 1.3.1 – Anteil der Hauptbank                   | 8 994 102.83  |                                                                        | 2.2.2 – Anteil mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | —              |                |
| 1.3.2 – Anteil mit Laufzeit bis zu 90 Tagen    | 45 099 113.77 |                                                                        | 2.3 Kreditoren auf Sicht                    | 26 555 185.23  |                |
| 1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere               |               | 17 411 964.70                                                          | 2.4 Kreditoren auf Zeit                     | 79 664 795.96  |                |
| 1.4.1 – davon Reskriptionen und Schatzscheine  | 6 000 000.—   |                                                                        | 2.4.1 – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen  | 40 283 877.76  |                |
| 1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        |               | 2 106 810.09                                                           | 2.5 Sonstige Passiven                       | 11 434 067.49  |                |
| 1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         |               | 7 778 990.71                                                           | 2.6 Dotationskapital                        | 20 000 000.—   |                |
| 1.6.1 – davon mit hypothekarischer Deckung     | —             |                                                                        | 2.7 Gesetzliche Reserven                    | 4 000 000.—    |                |
| 1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |               | 68 735 530.18                                                          | 2.8 Andere Reserven                         | 16 000 000.—   |                |
| 1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |               | 119 454 944.08                                                         | 2.9 Gewinnvortrag                           | 36 334.95      |                |
| 1.8.1 – davon mit hypothekarischer Deckung     | 200 000.—     |                                                                        |                                             |                |                |
| 1.9 Konkurrent-Kredite und Darlehen            |               |                                                                        |                                             |                |                |
| an öffentlich-rechtliche Körperschaften        |               | 6 861 798.89                                                           |                                             |                |                |
| 1.10 Wertschriften                             |               | 37 780 807.07                                                          |                                             |                |                |
| 1.11 Sonstige Aktiven                          |               | 30 141 857.10                                                          |                                             |                |                |
|                                                |               | 412 471 997.26                                                         |                                             |                | 412 471 997.26 |

Zusammenfassung Hauptbank Fr.  
Total Aktiven 10 283 191.58

Zusammenfassung Hauptbank Fr.  
Total Passiven 20 692 033.89



## Schweizerische Kreditanstalt, Zürich - Crédit Suisse, Zurich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982 - Bilan Intermédiaire au 30 juin 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung - sans le compte de pertes et profits)

| Aktiven - Actifs                                          |                   | Passiven - Passifs                                        |                   |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                           | Fr.               |                                                           | Fr.               |
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben -                      |                   | Bankenkreditoren auf Sicht -                              |                   |
| Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux | 2 637 610 745.02  | Engagements en banque à vue                               | 5 092 045 269.78  |
| Bankendebitoren auf Sicht - Avoirs en banque à vue        | 2 965 295 403.97  | Bankenkreditoren auf Zeit -                               |                   |
| Bankendebitoren auf Zeit - Avoirs en banque à terme       | 15 985 404 125.56 | Engagements en banque à terme                             | 15 609 187 927.—  |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen -                    |                   | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen -                    |                   |
| - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                        | 10 560 736 000.—  | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                        | 9 112 680 000.—   |
| Wechsel und Geldmarktpapiere -                            |                   | Kreditoren auf Sicht - Créanciers à vue                   | 9 549 326 674.29  |
| Effets de change et papiers monétaires                    | 3 096 348 820.31  | Kreditoren auf Zeit - Créanciers à terme                  | 19 634 050 129.61 |
| - davon Reskriptionen und Schatzscheine -                 |                   | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen -                    |                   |
| - dont rescriptions et bons du trésor                     | 305 036 000.—     | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                        | 12 943 569 000.—  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung -                     |                   | Spareinlagen - Dépôts d'épargne                           | 4 123 043 380.61  |
| Comptes courants débiteurs en blanc                       | 4 437 523 323.68  | Anlage-, Privat- und Salärkonti -                         |                   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung -                      |                   | Comptes de placements, comptes privés et comptes salaires | 2 580 688 066.63  |
| Comptes courants débiteurs gagés                          | 5 016 533 000.—   | Kassenobligationen - Obligations de caisse                | 6 355 438 000.—   |
| - davon mit hypothekarischer Deckung -                    |                   | Obligationen anleihen - Emprunts obligataires             | 3 111 579 600.—   |
| - dont garantis par hypothèque                            | 2 756 536 000.—   | - davon Wandelanleihen - dont emprunts convertibles       | 41 579 600.—      |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung -              |                   | - davon mit Rangrücktritt - dont de rang postérieur       | 580 000 000.—     |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                    | 6 873 837 152.94  | Pfandbriefdarlehen - Prêts sur lettres de gage            | 251 500 000.—     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung -               |                   | Akzepten und Eigenwechsel -                               | 240 895 892.58    |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                       | 10 379 794 000.—  | Acceptations et billets à ordre                           | 3 651 826 268.10  |
| - davon mit hypothekarischer Deckung -                    |                   | Sonstige Passiven - Autres passifs                        |                   |
| - dont garantis par hypothèque                            | 6 986 527 000.—   | Eigene Mittel - Fonds-propres                             | 4 718 565 491.12  |
| Kontokorrent-Kreditoren und Darlehen                      |                   | Aktienkapital - Capital-actions                           | 1 650 000 000.—   |
| an öffentlich-rechtlichen Körperschaften -                |                   | - davon dividendenberechtigt -                            |                   |
| Crédits en comptes courants et prêts                      |                   | - dont ayant droit au dividende                           | 1 316 957 600.—   |
| à des collectivités de droit public                       | 3 468 019 555.93  | Gesetzliche Reserve - Réserve légale                      | 1 598 120 197.50  |
| Hypothekendarlehen - Placements hypothécaires             | 7 655 387 945.16  | Andere Reserven - Autres réserves                         | 1 462 000 000.—   |
| Wertschriften - Titres                                    | 3 434 980 120.80  | Gewinnvortrag vom Vorjahr -                               |                   |
| Dauernde Beteiligungen - Participations permanentes       | 1 629 000 000.—   | Report de l'année précédente                              | 8 445 293.62      |
| Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque            | 1 021 000 000.—   |                                                           |                   |
| Andere Liegenschaften - Autres immeubles                  | 171 000 000.—     |                                                           |                   |
| Sonstige Aktiven - Autres actifs                          | 6 146 412 506.35  |                                                           |                   |
| Bilanzsumme - Total du bilan                              | 74 918 146 699.72 | Bilanzsumme - Total du bilan                              | 74 918 146 699.72 |
|                                                           |                   |                                                           | Fr.               |
|                                                           |                   | Kauttionen - Cautionnements                               | 3 420 875 534.90  |
|                                                           |                   | Akkreditiv - Accréditifs                                  | 2 308 026 856.52  |

## Trade Development Bank, Genève

Bilan au 30 juin 1982  
(sans compte de pertes et profits)

| Actif                                  |                 | Passif                                |                 |
|----------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|-----------------|
|                                        | Fr.             |                                       | Fr.             |
| Caisse, compte de virements            |                 | Engagements en banque à vue           | 400 117 635.—   |
| et comptes de chèques postaux          |                 | Engagements en banque à terme         | 1 784 651 766.— |
| Avoirs en banque à vue                 |                 | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance    | 631 903 410.—   |
| Avoirs en banque à terme               | 819 843 749.—   | Créanciers à vue                      | 1 671 885 563.— |
| - dont jusqu'à 90 jours d'échéance     |                 | Créanciers à terme                    |                 |
| Effets de change et papiers monétaires | 216 494 686.—   | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance    | 15 204 002.—    |
| Comptes courants débiteurs en blanc    | 39 750 458.—    | Livrets de dépôts                     | 58 343 539.—    |
| Comptes courants débiteurs gagés       | 457 484 291.—   | Acceptations et billets à ordre       | 248 420 834.—   |
| - dont garantis par hypothèques        |                 | Autres passifs                        |                 |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | 85 124 155.—    | Capital-actions                       | 175 000 000.—   |
| Avances et prêts à terme fixe gagés    |                 | Reserve légale                        | 15 400 000.—    |
| - dont garantis par hypothèques        | 47 288 057.—    | Reserve spéciale                      | 210 000 000.—   |
| Crédits en comptes courants et prêts   |                 | Solde reporté de l'exercice précédent | 656 996.—       |
| à des collectivités de droit public    | 279 447 123.—   | Total                                 | 401 056 996.—   |
| Titres                                 | 1 002 414 622.— |                                       |                 |
| - dont certificats de dépôts bancaires | 398 063 775.—   |                                       |                 |
| Participations permanentes             | 2 653 060.—     |                                       |                 |
| Immeubles à l'usage de la banque       | 36 395 120.—    |                                       |                 |
| Autres immeubles                       | 506 848.—       |                                       |                 |
| Autres actifs                          | 224 403 365.—   |                                       |                 |
|                                        | 5 211 583 745.— |                                       | 5 211 583 745.— |
|                                        | Fr.             |                                       | Fr.             |
| Crédits documentaires et garanties     | 323 480 540.—   | Crédits documentaires et garanties    | 323 480 540.—   |

## United Overseas Bank, Genève

Bilan Intermédiaire au 30 juin 1982  
(sans compte de profits et pertes)

| Actif                                  |                  | Passif                                             |                  |
|----------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------|------------------|
|                                        | Fr.              |                                                    | Fr.              |
| Caisse, compte de virements,           |                  | Engagements en banque à vue                        | 60 989 447.27    |
| compte de chèques postaux              |                  | Engagements en banque à terme                      | 1 546 880 654.30 |
| Avoirs en banque à vue                 |                  | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                 | 284 963 125.95   |
| Avoirs en banque à terme               | 593 324 244.35   | Créanciers à vue                                   | 95 259 300.17    |
| - dont jusqu'à 90 jours d'échéance     |                  | Créanciers à terme                                 |                  |
| Effets de change et papiers monétaires | 11 334 903.33    | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                 | 17 330 782.98    |
| Comptes courants débiteurs en blanc    | 189 143 931.94   | Livrets et comptes de dépôts                       | 195 000.—        |
| Comptes courants débiteurs gagés       | 416 189 832.26   | Obligations de caisse                              | 1 045 000.—      |
| - dont garantis par hypothèque         | 1 122 197.77     | Emprunt obligataire                                | 50 000 000.—     |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc |                  | Acceptations et billets à ordre                    | 98 304 349.79    |
| Avances et prêts à terme fixe gagés    | 26 128 422.72    | Autres postes du passif                            | 80 000 000.—     |
| - dont garantis par hypothèque         |                  | Capital                                            | 23 000 000.—     |
| Crédits en comptes courants et prêts   |                  | Reserve légale                                     | 111 000 000.—    |
| à des collectivités de droit public    | 15 701 462.38    | Reserve générale                                   | 1 786 690.85     |
| Titres                                 | 69 000 284.20    | Bénéfice reporté                                   |                  |
| Participations permanentes             | 30 000 000.—     |                                                    |                  |
| Immeubles à l'usage de la banque       | 40 202 000.—     |                                                    |                  |
| Autres postes de l'actif               | 97 572 915.01    |                                                    |                  |
|                                        | 2 370 754 351.31 |                                                    | 2 370 754 351.31 |
|                                        |                  |                                                    | Fr.              |
|                                        |                  | Engagements par avals, cautionnements et garanties | 524 561 116.33   |
|                                        |                  | Engagements par accréditifs irrévocables           | 1 219 834 871.61 |

## Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne

Bilan intermédiaire au 30 juin 1982  
(sans compte de pertes et profits)

| Actif                                                                          |                | Passif                                                                            |                |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                                | Fr.            |                                                                                   | Fr.            |
| Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux                      |                | Engagements en banque à vue                                                       | 1 321 163.97   |
| Avoirs en banque à vue                                                         |                | Engagements en banque à terme                                                     | 4 004 839.18   |
| Avoirs en banque à terme                                                       |                | — dont jusqu'à 90 jours                                                           | 3 936 273.55   |
| — dont jusqu'à 90 jours                                                        | 14 023 945.25  | Créanciers à vue                                                                  | 44 901 264.—   |
| Effets de change et papiers monétaires                                         |                | Créanciers à terme                                                                | 12 682 922.30  |
| Comptes courants débiteurs en blanc                                            |                | — dont jusqu'à 90 jours                                                           | 11 436 043.90  |
| Comptes courants débiteurs gagés                                               |                | Livrets de dépôts                                                                 | 35 664 616.90  |
| — dont garantis par hypothèques                                                | 9 488 150.25   | Obligations de caisse                                                             | 15 619 000.—   |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                                            |                | Autres passifs                                                                    | 8 470 253.43   |
| Titres                                                                         |                | Capital-actions                                                                   | 10 000 000.—   |
| Participations permanentes                                                     |                | Réserve légale                                                                    | 6 200 000.—    |
| Immeubles à l'usage de la banque                                               |                | Réserve statutaire                                                                | 6 200 000.—    |
| — valeur assurance incendie                                                    | 12 789 600.—   | Report du compte de pertes et profits                                             | 400 000.—      |
| Autres immeubles                                                               |                |                                                                                   |                |
| — valeur assurance incendie                                                    | 5 341 300.—    |                                                                                   |                |
| Autres actifs                                                                  |                |                                                                                   |                |
|                                                                                | 14 395 946.10  |                                                                                   |                |
|                                                                                | 145 464 059.78 |                                                                                   | 145 464 059.78 |
|                                                                                | Fr.            |                                                                                   | Fr.            |
| Accréditifs, avals et cautionnements                                           | 10 866 072.99  | Accréditifs, avals et cautionnements                                              | 10 866 072.99  |
| Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux | 373 932.50     | Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux | 372 859.55     |
|                                                                                | Fr.            |                                                                                   | Fr.            |
| Montant des actifs à l'étranger                                                | 22 186 308.33  |                                                                                   |                |
| — dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours                                       | 7 245 235.63   |                                                                                   |                |
| avoirs à échéance plus éloignée                                                | 36 878.40      |                                                                                   |                |

## Compagnie de Gestion et de Banque Gonet S.A., Nyon

Bilan intermédiaire au 30 juin 1982  
(sans compte de pertes et profits)

| Actifs                                                                   |                | Passifs                            |                |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------|----------------|
|                                                                          | Fr.            |                                    | Fr.            |
| Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux                |                | Engagements en banque à vue        | 18 530 389.05  |
| Avoirs en banque à vue                                                   |                | Engagements en banque à terme      | 216 241 295.—  |
| Avoirs en banque à terme                                                 |                | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 154 544 245.—  |
| — dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                       | 155 254 782.10 | Créanciers à vue                   | 88 511 516.63  |
| Effets de change et papiers monétaires                                   |                | Créanciers à terme                 | 6 639 974.91   |
| Comptes courants débiteurs en blanc                                      |                | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 6 639 974.91   |
| Comptes courants débiteurs gagés                                         |                | Autres passifs                     | 34 297 722.82  |
| — dont garantis par hypothèques                                          | 5 654 822.85   | Capital                            | 15 000 000.—   |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                                   |                | Réserve légale                     | 15 828 000.—   |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                                      |                | Autres réserves                    | 11 600 000.—   |
| — dont garantis par hypothèques                                          | 72 500.—       | Bénéfice reporté                   | 1 009 105.81   |
| Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public |                |                                    |                |
| Titres                                                                   |                |                                    |                |
| Participations permanentes                                               |                |                                    |                |
| Immeubles à l'usage de la banque                                         |                |                                    |                |
| Autres immeubles                                                         |                |                                    |                |
| Autres actifs                                                            |                |                                    |                |
|                                                                          | 2 315 375.—    |                                    |                |
|                                                                          | 25 274 005.84  |                                    |                |
|                                                                          | 1 729 520.75   |                                    |                |
|                                                                          | 1 200 000.—    |                                    |                |
|                                                                          | 540 500.—      |                                    |                |
|                                                                          | 13 193 937.50  |                                    |                |
|                                                                          | 407 658 004.22 |                                    | 407 658 004.22 |

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Schweizerische Nationalbank – Ausweis vom 10. August 1982

| Aktiven                                           |  |
|---------------------------------------------------|--|
| Gold                                              |  |
| Devisen                                           |  |
| Sonderziehungsrechte                              |  |
| Inlandportefeuille                                |  |
| — diskontierte Forderungen                        |  |
| — Schatzanweisungen des Bundes*)                  |  |
| Lombardvorschüsse                                 |  |
| Wertschriften                                     |  |
| — deckungsfähige                                  |  |
| — andere                                          |  |
| Korrespondenten im Inland                         |  |
| Sonstige Aktiven                                  |  |
| Total                                             |  |
| *) inkl. Geldmarktbuchforderungen                 |  |
| Passiven                                          |  |
| Eigene Mittel                                     |  |
| Notenumlauf                                       |  |
| Täglich fällige Verbindlichkeiten                 |  |
| — Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie |  |
| — übrige täglich fällige Verbindlichkeiten        |  |
| Mindestreserven von Banken auf:                   |  |
| — inländischen Verbindlichkeiten                  |  |
| — ausländischen Verbindlichkeiten                 |  |
| Verbindlichkeiten auf Zeit                        |  |
| — eigene Schuldverschreibungen                    |  |
| Sonstige Passiven                                 |  |
| Total                                             |  |

## Offizielle Sätze

|                                                  |  |
|--------------------------------------------------|--|
| Offizieller Diskontsatz                          |  |
| Offizieller Lombardzinsfuss                      |  |
| Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel      |  |
| a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln |  |
| b) für übrige Pflichtlager                       |  |

## Banque nationale suisse – Situation au 10 août 1982

|                                                                   |  | Veränderungen seit dem letzten Ausweis<br>Changements depuis la dernière situation |             |
|-------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Actif                                                             |  | Fr.                                                                                |             |
| Encaisse-or                                                       |  | 11 903 907 424.45                                                                  | —           |
| Devises                                                           |  | 24 868 108 656.24                                                                  | +           |
| Droits de tirage spéciaux                                         |  | 1 806 881.50                                                                       | —           |
| Portefeuille suisse                                               |  |                                                                                    |             |
| — valeurs escomptées                                              |  | 244 568 201.05                                                                     | —           |
| — bons du Trésor de la Confédération*)                            |  | —                                                                                  | —           |
| Avances sur nantissement                                          |  | 21 080 885.59                                                                      | —           |
| Titres                                                            |  |                                                                                    |             |
| — pouvant servir de couverture                                    |  | 40 590 000.—                                                                       | —           |
| — autres                                                          |  | 1 105 263 801.—                                                                    | +           |
| Korrespondants en Suisse                                          |  | 33 023 500.64                                                                      | —           |
| Autres postes de l'actif                                          |  | 324 944 432.80                                                                     | +           |
| Total                                                             |  | 38 543 293 783.27                                                                  |             |
| *) y compris créances comptables à court terme                    |  |                                                                                    |             |
| Passif                                                            |  | Fr.                                                                                |             |
| Fonds propres                                                     |  | 72 000 000.—                                                                       | —           |
| Billets en circulation                                            |  | 21 788 165 095.—                                                                   | —           |
| Engagements à vue                                                 |  |                                                                                    |             |
| — comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie |  | 6 509 258 495.15                                                                   | —           |
| — autres engagements à vue                                        |  | 2 310 334 289.22                                                                   | +           |
| Réserves minimales des banques sur:                               |  |                                                                                    |             |
| — les engagements en Suisse                                       |  | —                                                                                  | —           |
| — les engagements envers l'étranger                               |  | —                                                                                  | —           |
| Engagements à terme                                               |  |                                                                                    |             |
| — bons émis par la banque                                         |  | 400 000 000.—                                                                      | —           |
| Autres postes du passif                                           |  | 7 463 535 903.90                                                                   | +           |
| Total                                                             |  | 38 543 293 783.27                                                                  |             |
| Taux officiels                                                    |  | %                                                                                  |             |
| Taux officiel d'escompte                                          |  | 5½                                                                                 | 19. 3. 1982 |
| Taux officiel pour avance                                         |  | 7                                                                                  | 4. 12. 1981 |
| Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires       |  |                                                                                    |             |
| a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages  |  | 5½                                                                                 | 14. 6. 1982 |
| b) pour autres stocks obligatoires                                |  | 5½                                                                                 | 14. 6. 1982 |

## Geldmarkt-Buchforderungen Serie 1.35

### Schuldner: Schweizerische Eidgenossenschaft

- Die Schweizerische Eidgenossenschaft emittiert am Donnerstag, den 19. August 1982, handelbare Geldmarkt-Buchforderungen im ungefähren Betrag von 200 Millionen Franken. Die Festsetzung des genauen Betrags erfolgt aufgrund der eingegangenen Angebote.
- Die Schweizerische Nationalbank ist mit der Durchführung der Emission betraut.
- Die Zinsvergütung erfolgt durch entsprechenden Diskontabschlag bei der Emission; am Donnerstag, 18. November 1982, wird der Nominalbetrag zurückbezahlt.
- Die Forderungen werden öffentlich zur Zeichnung ausgeschrieben. Die Angebote müssen schriftlich mittels den dafür vorgesehenen Zeichnungsscheinen in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «Angebot Geldmarkt-Buchforderungen» bis spätestens 17. August 1982, 12.00 Uhr, bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank eingereicht werden.
- Die Schweizerische Nationalbank nimmt Direktzeichnungen von im Ausland domizilierten natürlichen oder juristischen Personen, die nicht als Bank im Sinne der ausländischen Bankengesetzgebung gelten, nur gegen Hinterlage des gezeichneten Nominalbetrags an. Diese Hinterlage hat vor Zeichnungsschluss in bar oder in einer andern, von der Schweizerischen Nationalbank vorgängig genehmigten Form zu erfolgen.
- In den Angeboten ist der Erwerbspreis in Prozenten des Nominalbetrags (höchstens drei Dezimalstellen nach dem Komma) anzugeben. Der Mindestbetrag eines Angebots beträgt 500 000 Franken. Höhere Angebote müssen durch 500 000 Franken teilbar sein.
- Die Zuteilung erfolgt zu demjenigen Einheitspreis, bei dem der von der Emittentin gewünschte Betrag erreicht wird, nötigenfalls unter anteilmässiger Kürzung der untersten noch berücksichtigten Preisklasse.
- Die Zeichner werden am 18. August 1982 über die Zuteilung benachrichtigt. Die Liberierung der zuteilgeteilten Beträge hat Wert 19. August 1982 bei der Schweizerischen Nationalbank zu erfolgen.
- Die Forderungen gegenüber der Schweizerischen Eidgenossenschaft werden durch die Liberierung der zuteilgeteilten Beträge bei der Schweizerischen Nationalbank begründet.
- Über die Einträge im Geldmarkt-Register werden den Gläubigern Bescheinigungen ausgestellt, denen die Eigenschaft eines Beweismittels und nicht eines Wertpapiers zukommt. Die Schweizerische Nationalbank ist berechtigt, nicht aber verpflichtet, die im Register eingetragenen Personen als Gläubiger zu betrachten.
- Nach Auskunft des Sekretariats der Eidgenössischen Bankkommission sind diese Geldmarkt-Buchforderungen in den Bankbilanzen unter der Rubrik 1.4 «Wechsel und Geldmarktpapiere» und auch in der Unterrubrik 1.4.1 «davon Reskriptionen und Zeichnungsscheine» auszuweisen.
- Die Geldmarkt-Buchforderungen sind übertragbar in Mindestbeträgen von 500 000 Franken bzw. einem Vielfachen davon. Im Falle einer Abtretung hat der eingetragene Gläubiger den Erwerber der Schweizerischen Nationalbank, Geldmarkt-Register, Postfach 4388, 8022 Zürich, schriftlich bekanntzugeben. Aufgrund dieser Mitteilung wird der neue Gläubiger im Register eingetragen.
- Die Rückzahlung erfolgt mit befreiender Wirkung an die drei Werkstage vor Verfall im Register eingetragenen Gläubiger.
- Die Forderungen sind bei der Schweizerischen Nationalbank im Rahmen der festgelegten Limiten diskontierbar. Eine allfällige Diskontierung erfolgt nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufpreisen, die von der Schweizerischen Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden.
- Steuern
  - Umsatzabgabe  
Die gemäss vorliegendem Prospekt begründeten Geldmarkt-Buchforderungen unterliegen der eidgenössischen Umsatzabgabe nicht.
  - Verrechnungssteuer  
- Erhebung:  
Der bei der Emission gewährte Diskontabschlag unterliegt der Verrechnungssteuer zum Satze von 35%. Nach geltender Praxis ist jedoch die Verrechnungssteuer nicht zu entrichten, wenn die Geldmarkt-Buchforderung einer Bank im Sinne der inländischen oder ausländischen Bankengesetzgebung für ihre eigene Rechnung zugeteilt wird.  
- Rückerstattung:  
Soweit die Verrechnungssteuer zu entrichten ist, steht der Anspruch auf Rückerstattung demjenigen zu, der im Zeitpunkt des Diskontabschlages (d. h. bei Zuteilung der Geldmarkt-Buchforderungen anlässlich der Emission) die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt.  
- Buchführung:  
Zur Gewährleistung einer reibungslosen steuerlichen Kontrolle verpflichten sich die Inhaber von Geldmarkt-Buchforderungen, den Verkehr über gesonderte Konten zu erfassen.

Zeichnungsscheine können ab 13. August 1982 bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank bezogen werden.

Bern und Zürich, den 12. August 1982

Eidgenössisches Finanzdepartement Schweizerische Nationalbank  
Valoren-Nr. 015336

## Créances comptables à court terme - Série 1.35

### Débiteur: Confédération suisse

- La Confédération suisse émet, le jeudi 19 août 1982, des créances comptables à court terme, négociables, pour un montant d'environ 200 millions de francs. Le montant définitif sera fixé sur la base des offres reçues.
  - La Banque nationale suisse est chargée de l'émission.
  - Les intérêts sont payés à l'émission, sous la forme d'une déduction, selon la méthode de l'escompte; le montant nominal sera remboursé le jeudi 18 novembre 1982.
  - Les créances sont offertes en souscription publique. Les offres doivent être présentées par écrit au moyen du bulletin de souscription prévu à cet effet. Elles doivent parvenir au plus tard le 17 août 1982, à 12.00 heures, à l'un des comptoirs (siège ou succursale) de la Banque nationale suisse, dans une enveloppe fermée portant la mention «offre - créances comptables à court terme».
  - Les souscriptions directes provenant de personnes physiques et morales qui sont domiciliées à l'étranger et qui, au sens de la législation de leur pays, ne sont pas considérées comme des banques, sont acceptées par la Banque nationale suisse pour autant seulement qu'un dépôt de garantie égal au montant nominal souscrit soit constitué. Ce dépôt de garantie doit être constitué avant la clôture des souscriptions, en espèces ou sous une autre forme ayant reçu l'approbation de la Banque nationale suisse.
  - Les offres doivent indiquer le prix d'acquisition en pour-cent du montant nominal (avec trois décimales au maximum). Le montant minimal sur lequel porte une offre est de 500 000 francs. Les offres supérieures doivent être divisibles par 500 000 francs.
  - L'attribution est effectuée à un prix unique qui doit permettre de couvrir le montant désiré par l'émettrice; si nécessaire, les attributions seront réduites proportionnellement dans la catégorie de prix la plus basse qui est encore prise en considération.
  - Les souscripteurs seront informés des attributions le 18 août 1982. La libération des montants attribués devra avoir lieu à la Banque nationale suisse, valeur 19 août 1982.
  - Les créances sur la Confédération suisse naîtront avec la libération, auprès de la Banque nationale suisse, des montants attribués.
  - Un document attestant l'inscription sur le registre du marché monétaire sera délivré à chaque créancier. Ce document est un moyen de preuve et non un papier-valeur. La Banque nationale suisse est autorisée à considérer comme créancières les personnes inscrites au registre, mais elle n'y est pas tenue.
  - Selon les renseignements obtenus du secrétariat de la Commission fédérale des banques, ces créances doivent être comptabilisées, dans les bilans des banques, sous les rubriques 1.4 «Effets de change et papiers monétaires» et 1.4.1 «dont réscriptions et bons du trésor».
  - Les créances comptables à court terme sont transmissibles. Les cessions doivent porter sur un montant de 500 000 francs ou sur un multiple de cette somme. En cas de cession d'une créance, le créancier inscrit au registre doit communiquer par écrit le nom de l'acquéreur à la Banque nationale suisse, Registre du marché monétaire, case postale 4388, 8022 Zürich. Cette communication permettra d'inscrire le nouveau créancier au registre.
  - Les montants seront remboursés, avec effet libératoire, aux créanciers qui figureront sur le registre trois jours ouvrables avant l'échéance.
  - Les créances peuvent être remises à l'escompte à la Banque nationale suisse, dans le cadre des limites fixées. En cas de remise à l'escompte, le taux officiel ne sera pas appliqué; l'opération se déroulera à un prix d'achat que la Banque nationale suisse communiquera sur demande.
  - Impôts
    - Droit de timbre de négociation  
Les créances comptables à court terme constituées conformément au présent prospectus ne sont pas soumises au droit de timbre fédéral de négociation.
    - Impôt anticipé  
- Prélèvement  
Les intérêts payés sous la forme d'une déduction lors de l'émission sont soumis à l'impôt anticipé de 35%. Conformément à la pratique, l'impôt anticipé ne doit cependant pas être versé par une banque, au sens de la législation bancaire suisse ou étrangère, qui souscrit pour son propre compte une créance comptable à court terme.  
- Remboursement  
Si l'impôt anticipé est perçu, le droit au remboursement appartient à celui qui remplit les conditions légales au moment où les intérêts sont payés sous la forme d'une déduction (c'est-à-dire lors de l'attribution des créances comptables à court terme dans le cadre de l'émission).  
- Comptabilisation  
En vue de garantir un contrôle fiscal irréprochable, les détenteurs de créances comptables à court terme s'engagent à passer sur des comptes spéciaux les opérations concernant ces créances.
- Les bulletins de souscription peuvent être obtenus auprès des sièges et succursales de la Banque nationale suisse dès le 13 août 1982.
- Berne et Zürich, le 12 août 1982
- Département fédéral des finances Banque nationale suisse
- No de valeur: 015336

## Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Die Generaldirektion PTT wird voraussichtlich Ende 1982/Anfang 1983 folgende Aufträge vergeben:

- 800 Zweisockelschreibtische aus Holz
- 1500 Briefbotenaarbeitsstische; Fussgestell und Korpus aus Metall
- 700 Aktenschränke aus Holz

Für die allfällige Berücksichtigung im Wettbewerb sind insbesondere folgende Bedingungen zu erfüllen:

- Anpassung an bestehende Systeme (Ausführung gemäss unsern Plänen).
- Gewähr von Zubehörmachlieferungen während 10 Jahren.
- Liefertermin: auf Abruf innert ca. 12 Monaten an verschiedenen PTT-Dienststellen.

Vorgesehen ist die selektive Offertanfrage gemäss GATT-Übereinkommen. Leistungsfähige Firmen, die sich für die vorstehenden Lieferungen interessieren, können sich bis zum 30. September 1982 melden. Der Schriftverkehr hat in deutscher, französischer oder italienischer Sprache zu erfolgen.

3030 Bern, den 6. August 1982

Generaldirektion PTT  
Allgemeines Material  
Schwanengasse 12  
3030 Bern

## Appel d'offre selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises

La direction générale des PTT a l'intention d'adjuger vers la fin de l'année 1982/début 1983, les commandes ci-après:

- env. 800 bureaux à deux socles, en bois
- env. 1500 tables de facteurs lettres, pieds et corps en métal
- env. 700 classeurs en bois

Pour la participation au concours, les conditions suivantes doivent être remplies:

- Adaptation aux systèmes existants (exécution selon nos plans).
- Les livraisons ultérieures pour les accessoires sont garanties pendant 10 ans.
- Délai de livraison: sur ordre d'expédition, en l'espace de 12 mois à différents services PTT et offices de poste.

Est prévue la procédure d'appel d'offres sélective selon l'accord du GATT. Les entreprises qualifiées qui s'intéressent aux livraisons précitées, peuvent s'annoncer jusqu'au 30 septembre 1982. L'échange de correspondance aura lieu en langue allemande, française ou italienne.

3030 Berne, le 6 août 1982

Direction générale des PTT  
Matériel général  
Schwanengasse 12  
3030 Berne

## Verzollungsvorschriften

Die Eidgenössische Oberzolldirektion hat herausgegeben:  
**Schweizerischer Gebrauchszolltarif 1959:**

- Nachträge Nrn. 90/91 zur broschürierten Ausgabe vom Juni/Juli 1982 Fr. 6.- plus 70 Rp. Porto.
- Nachträge Nrn. 90/91 zur Loseblattausgabe vom Juni/Juli 1982 Fr. 19.50 plus Fr. 1.- Porto.

Bei Bezug von 5 und mehr Exemplaren wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungsstellung an eine einzige Adresse erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postcheckkonto 30-704), bezogen werden.

## Prescriptions de dédouanement

La Direction générale des douanes a publié:

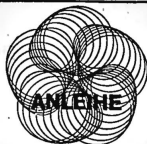
**Tarif d'usage des douanes suisses 1959:**

- Bulletins rectificatifs nos 90/91 à l'édition brochée, juin/juillet 1982 fr. 6.- plus frais de port 70 centimes.
- Bulletins rectificatifs nos 90/91 à l'édition à feuilles mobiles, juin/juillet 1982 fr. 19.50 plus frais de port fr. 1.-.

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires et plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes suisses, 3003 Berne (compte de chèques postaux 30-704).





## Asiatische Entwicklungsbank

(Asian Development Bank)

# 7 1/8 %

**Anleihe 1982-92  
von Sfr. 100 000 000**

Der Nettoerlös der Anleihe wird den ordentlichen Kapitalmitteln der Bank zugeführt und im Rahmen ihrer ordentlichen Geschäftstätigkeit Verwendung finden.

**Emissionspreis**

# 100 % netto

**Zeichnungsfrist  
bis 16. August 1982,  
mittags**

Valoren-Nummer: 813 472

### Anleihebedingungen

**Laufzeit:**  
längstens 10 Jahre; vorzeitige Rückzahlung nach 6 Jahren möglich

**Titel:**  
Inhaberoobligationen zu Sfr. 5000 und Sfr. 100 000

**Lieferung:**  
1. September 1982

**Tilgung:**  
jährliche Rückkäufe von 1985 bis 1991, falls die Kurse 100% nicht übersteigen

**Coupons:**  
Jahrescoupons per 1. September

**Kotierung:**  
wird an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Bern und Lausanne beantragt

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 12. August 1982 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Volksbank

Bank Leu AG

Vereinigung der Genfer Privatbankiers

A. Sarasin & Cie

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

Gruppe Zürcher Privatbankiers

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

## Solothurner Kantonalbank



(Staatsgarantie)

# 5% Anleihe 1982-1992 von Fr. 30 000 000

Der Erlös ist zur Finanzierung des Aktivgeschäftes bestimmt.

### Anleihebedingungen

**Emissionspreis:** 100,50%

**Laufzeit:** längstens 10 Jahre

**Coupons:** Jahrescoupons per 15. September

**Titel:** Inhaberoobligationen von Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.-

**Kotierung:** an den Börsen von Zürich, Basel und Bern

**Zeichnungsfrist:** 12. bis 18. August 1982, mittags

**Lieferung:** 15. September 1982

Zeichnungsscheine können am Hauptsitz und bei sämtlichen Niederlassungen der Bank bezogen werden.

Solothurner Kantonalbank

## Skilift Aeschiall Mend AG, Aeschi

### Ordentliche Versammlung der Aktionäre

Montag, den 6. September 1982, um 20.15 Uhr, im Hotel Seeblick, in Aeschi.

Traktanden: Die Statutarischen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung samt Bericht der Kontrollstelle liegen ab 25. August 1982 bei der Ersparniskasse Aeschi zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten für die Generalversammlung können Montag, den 6. September 1982, ab 19.45 Uhr, im Versammlungslokal gegen Vorweisung der Aktienliste oder eines rechtsgültigen Ausweises über den Aktienbesitz bezogen werden.

Aeschi, den 9. August 1982

Der Verwaltungsrat

## Bergbahnen Disentis AG, Disentis

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf den 24. August 1982, um 17 Uhr, im Parkhotel Baur, in Disentis.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl des Tagesbüros.
3. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 24. Oktober 1981.
4. Abnahme des Geschäftsberichtes.
5. Genehmigung der Jahresrechnung mit Bilanz per 31. Mai 1982; Bericht der Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
7. Kapitalherabsetzung:
  - 7.1. Beschlussfassung über
    - Die Herabsetzung des Grundkapitals von bisher Fr. 8 800 000.- auf Fr. 6 160 000.- durch Reduktion des Nennwertes von 8800 Inhaberaktien von bisher Fr. 1000.- auf Fr. 700.-. Revisionsbericht gemäss Art. 732 OR.
    - Rückzahlung von Fr. 300.- auf jede Inhaberaktie, total Fr. 2 640 000.-, ab 1. Februar 1983 gegen Einreichung der Aktien zwecks Abstempelung bei der Graubündner Kantonalbank oder der Schweizerischen Kreditanstalt.
  - 7.2. Beschlussfassung über
    - Die erforderliche Änderung von Art. 3 der Gesellschaftsstatuten.
    - Art. 3 der Gesellschaftsstatuten erhält folgende Neufassung: «Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 6 160 000.- und ist eingeteilt in 8800 Inhaberaktien zu je Fr. 700.-. Anstelle von Aktien können Zertifikate ausgestellt werden.»
8. Entlastung der Verwaltungsorgane.
9. Wahl des Verwaltungsrates.
10. Wahl der Kontrollstelle.
11. Varia.

Die Jahresrechnung für den Zeitraum vom 1. Juni 1981 bis 31. Mai 1982 und das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung liegen ab 10. August 1982 im Büro der Verwaltung in Disentis zur Einsicht auf.

Anträge der Aktionäre zuhanden der Generalversammlung sind bis spätestens 10. August 1982 schriftlich einzureichen.

Das Tagesbüro ist ab 16 Uhr geöffnet. Die Luftseilbahn kann am Tage der Generalversammlung gegen Vorweisung des Ausweises über Aktienbesitz gratis benützt werden.

Zum Bezug der Zutrittskarte zur Generalversammlung ist die Vorweisung der Aktienliste oder des Depotscheines einer Bank unerlässlich. Dem Depotschein der Bank muss klar entnommen werden können, dass die Aktien während der Dauer der Generalversammlung deponiert und für den Verkauf gesperrt sind.

Disentis, den 9. Juli 1982

Der Verwaltungsrat

## Omnium de Participations Mobilières Fribourg

### Assemblée générale extraordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 13 septembre 1982, à 10 h., chez Me Denis Keller, étude de Mes Désert, Keller & Humbert, cours de Rive 4, Genève.

Ordre du jour:

1. Augmentation de capital de fr. 4 420 000.- par l'émission de 2600 actions nouvelles de fr. 850.- chacune, valeur nominale, libérées à 100%, et de 2600 actions nouvelles de fr. 850.- chacune, valeur nominale, libérées à 20%.
2. Modification de l'art. 5 des statuts.
3. Nomination d'administrateurs.

La proposition de l'augmentation de capital et autres documents sont à disposition chez Atlantis SA, Genève, boulevard Georges-Favon 3, Genève.

Fribourg, le 5 août 1982

Le conseil d'administration

## Arylan SA, Riazzino

### Assemblea generale ordinaria

Gli azionisti sono convocati in assemblea generale ordinaria che avrà luogo il 30 agosto 1982, alle ore 14, presso lo studio Curti e Moio SA, via San Giovanni 4, Bellinzona, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione del presidente del consiglio d'amministrazione sulla gestione per il periodo 29 febbraio 1980 a 31 dicembre 1981.
2. Rapporto dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione del bilancio e conto perdite e profitti chiusi al 31 dicembre 1981.
4. Scarico dell'amministrazione e dell'ufficio di revisione.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

Le azioni della società o certificati attestanti il deposito presso un istituto bancario svizzero dovranno essere depositati presso lo studio Curti e Moio SA, almeno tre giorni prima dell'assemblea.

### Assemblea generale straordinaria

Gli azionisti della Arylan SA, Riazzino, sono convocati in assemblea generale straordinaria che avrà luogo il giorno 30 agosto 1982, alle ore 15, presso lo studio Curti e Moio SA, via San Giovanni 4, Bellinzona, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Esame dei conti e della gestione per il periodo 1° gennaio a 30 giugno 1982.
2. Nomine statutarie e scarico all'amministrazione.
3. Aumento di capitale.
4. Eventuali.

Le azioni della società o certificati attestanti il deposito presso un istituto bancario svizzero dovranno essere depositati presso lo studio Curti e Moio SA, Bellinzona, almeno tre giorni prima dell'assemblea.

### Adressieranlage

zu verkaufen: Stielow H-51, neuwertig, Handbetrieb, wegen Umstellung auf Computer, für Mittel-, Kleinbetrieb oder Verein. Bei sofortiger Wegnahme Fr. 1200.-.

Genolibra, Fach 158,  
4123 Allschwil 1 oder  
Tel. 061 63 07 83

**Einserieren bringt Gewinn!**

Zu vermieten per Herbst 1982 in Basel Nähe Muba

### 200 bis 750 m<sup>2</sup> zeitgemässe Büro- und Ausstellungsräume

Einteilung nach Wunsch, Parking im Hause, Mitbenützungsgelegenheit von Telefon und Auslieferdiensten, Lagerraum mit Rampen und Geleiseanschluss, Güterverteilung.

Anfragen unter Tel. 061 28 84 06